PROME MINISTER MIKE EMAN A YAMA CHALDIRA VIS 'TE AWORO'



CU hopi deseo di bon salud, exito y prosperidad, Prome Minister Mike Eman, a tuma despedida, pa aworaki, di Chaldira Vis.

Diahuebs ultimo Chaldira Vis a subi avion rumbo pa Hulanda caminda e ta bay sigui un terapia specialisa pa su caso. Prome cu esey, el a ricibi na su cas e bishita sorpresa di e mandatario cu kende el a combersa den un ambiente trankilo y ameno.

Chaldira Vis, cu ayudo di su famia y varios miembro di comunidad, incluyendo Gobierno di Aruba, a bay Hulanda pa un tempo indefini. E ta programa pa atende un instituto caminda expertonan lo siñe con pa recupera gran parti di su independencia motorico, kier men, con p'e por percura pa su mes.

Prome Minister Mike Eman a topa cu un Chaldira preparando su mes pa bay Aeropuerto, yen di entusiasmo y speranza.

Di curazon e mandatario a desea pa tur cos bay bon cune y cu su yiu, kende tambe lo compañe den su estadia na Hulanda.

Di su banda Chaldira a gradici masha hopi e gesto di Prome Minister di bin bise 'te aworo' y a pidi e entre su plannan, traha pa den futuro Aruba por tin su propio institutonan medico specialisa den tratamento y rehabilitacion di pacientenan manera e.

Aruba Tourism Authority ta pidi disculpa pa cifranan incorecto presenta na Parlamento

DIA 4 di december ultimo Aruba Tourism Authority (ATA) a manda un carta pa Minister di Turismo cu na su turno a mande pa Parlamento di Aruba unda ta cu ta pidi disculpa pa erornan cu a wordo presenta den nan presupuesto 2013 cu a bay Parlamento algun dia prome.
Segun ATA e erornan aki por a trece confusion den e comprendemento di e presupuesto.

E carta ta coregi algun cifra di e presupuesto 2013 y ta trece algun cambio tambe den e presupuesto 2012 cu a wordo aproba na 2011 dor di Minister y Parlamento.
E prome eror segun ATA tabata e cifranan di e presupuesto 2013 den e 'Profit & Loss' cual no tabata cuadra cu e splicacion di e gastonan cu ATA a duna den e mesun presupuesto.

ATA ta indica cu e segundo eror tabata cu a menciona cu e gastonan di personal pa 2013 lo subi cu 12.4% pa aña 2013. Sinembargo, e gastonan di personal pa 2013 compara cu e presupuesto 2012 cambia lo aumenta cu Awg 1.261.000 cual ta equivalente na 14.1% segun ATA. Compara cu 2011 (actual audited) esaki ta un aumento di Awg 3.685.000 cual ta equivalente na 56.6%.
ATA a menciona den su carta na Parlamento cu mester nota cu n'e momento aki e organisacion ta uno nobo cu tin cierto desaroyo nobo tambe y pa por cumpli cu e obhetivonan di ATA mester a haci diferente ahustacion den composicion di e gastonan pa locual ta trata e structura y e presupuesto mes.
ATA a remarca tambe cu a añadi tres categoria di gasto mas na locual t'e gastonan di personal cu t'e prima di seguro, ayudo temporal & gastonan di biahe y alohamento.

Pa locual ta trata cambionan cu ATA a haci den e presupuesto di 2012 despues cu el a wordo aproba dor di Minister y apoyador di Parlamento na 2011, ATA ta menciona cu aunke cu tabatin cambio den e composicion di gasto (gastonan di personal vs gastonan administrativo y otro gastonan operacional) esaki no lo tin un efecto riba e gastonan operacional den su totalidad (OPEX) y e resultado di 2012.

E presupuesto pa gastonan operacional (OPEX) di ATA pa 2013 lo aumenta cu 5% segun ATA. Locual t'e gastonan di oficina, transportacion etc. esaki lo baha cu 12.1% cual segun ATA ta compensa parcialmente e aumento den gastonan di personal y resultando asina den un aumento di e gastonan operacional di 5% cu ta equivalente na Awg. 685.487.
ATA ta splica cu e motibo p'e aumento di e presupuesto di personal ta dor di e decision di aumenta e cantidad di personal cu 6 empleado mas y ahustacion di salario segun e CAO.
E decision di engrandese e personal cu 6 empleado mas a presenta su mes p'e motibo di e recursonan necesario pa por segura un maneho efectivo y sostenibel den areanan clave den e strategia di ATA manera e mercadeo digital y 'Business Intelligence'.
ATA a termina e carta cu disculpa p'e mal comprendemento cu e erornan aki por a causa.

Andin Bikker:

Minister di Husticia mester saca su conclusion

PUEBLO *ta sufriendo dor di falta di maneho y vision di parti di e Minister*
Despues cu atraconan rond nos isla a para bira casi na orden di dia, den menos cu un siman nos turismo tambe a bolbe wordo asota cu atraconan arma y violento den area di high rise.
E ultimo atraco aparentemente hasta lo a wordo filma pa turista riba telefon. Esaki despues cu mas of menos dos siman pasa na un business center di un hotel tabatin un intento di robo riba turista. Robo di autonan ta na orden di dia, incluyendo autonan di huur. En corto; nos pueblo y nos turismo ta sufriendo na man di criminalidad. Sinembargo Minister di Husticia, Arthur Dowers di su banda ta keda ignora e realidad y ta mustra cada bes riba "statistiek" pretendiendo cu nada ta pasando y cu lo ta gewoon un "percepcion" tin cu lo tin mas atraco y robo tumando lugar, segun Andin Bikker. Realidad di bida ta cu e criminalidad ta tumando proporcionan hamas bisto den historia di nos isla.
Pa colmo e Minister no tin un plan pa combati criminalidad, e tin mas cu tres aña ta priminti Parlamento cu e tin un plan, pero te dia di awe no a logra presenta net nada. Si acaso e tin un plan mes, e supuesto plan ey no ta funcionando y den opinion di PDR ya e Minister ta hopi laat: Mas cu 3 aña den gobernacion y ainda e no por a haci un diferencia visibel riba e tema?
Asina mes cu PDR no ta den Gobierno, PDR di su banda a presenta diferente propuesta pa yuda combati criminalidad, entre nan e ley di defensa propio y e crime alert, cual ambos a wordo aproba pa Parlamento. Te cu dia di awe Minister Dowers no a ehecuta e crime alert, cu ta un sistema cu ta duna recompensa pa tipnan valioso cu ta yuda soluciona crimenan cometi, segun splicacion di Andin Bikker.
Den nos sistema Parlamentario un Minister ta politicamente responsabel pa e.o. falta di maneho concreto of fayonan structural den maneho.
Den e caso di combatimento di criminalidad mester constata cu no tin maneho y si tin mes e Minister su supuesto maneho ta fayando structuralmente pa mas cu 3 aña. Nos pueblo, y turismo cu ta nos pilar di economia, no por sigui sufri pa falta di maneho y vision di parti di e Minister di Husticia. Pues den opinion di PDR e momento a yega pa Minister Arthur Dowers tene e honor na su mes y tuma su retiro paso obviamente e no por cu e cartera di husticia.



Algemene Rekenkamer ta publica su rapport 'Integriteitszorg SIAD'

A pidi Minister informa Parlamento con ta bay ehecuta e sugerencianan

Pa despues analisa e resultadonan tambe



ALGEMENE Rekenkamer a haci investigacion tocante e maneho di integridad na Servicio di Impuesto, Aduana y Direccion (SIAD) riba peticion di Parlamento di Aruba. Aunque e motibo di e peticion di Parlamento tabata lekmento di informacion na SIAD, e investigacion no tabata bay over di e inicidente specifico aki.
Algemene Rekenkamer a investiga den ki grado SIAD a implementa un maneho adecuado di integridad. E meta tabata pa contribui na garantisa integridad y pa preveni falta di cumplimento cu normanan di integridad na SIAD.

E conclusion principal di e investigacion ta cu e maneho di integridad na SIAD no ta adecuado. Tin deficiencia den e structura y durabilidad di maneho di integridad y tin poco atencion pa stimula existencia di un cultura integro den e organisacion.
Tambe Algemene Rekenkamer ta constata cu e reglanan di integridad, e supervision riba cumplimento cu reglanan como tambe e forma di procede na momento cu wordo constata (posibel) infraccion di integridad, no ta completo.
Deficiencia den maneho di integridad ta significante pa un organisacion manera SIAD, cu ta eherce tareanan publico manera cobransa di impuesto y tarea di Aduana. E tareanan aki tin un risico inherente di integridad halto.

CUADRO DI INVESTIGACION
Den e investigacion integridad ta wordo describi como 'cumplimento cu normanan etico mara na e funcion'.
E maneho di integridad t'e totalidad di medidanan pa stimula existencia di integridad den un organisacion.
Den e investigacion Algemene Rekenkamer a duna atencion specifico na seguridad di informacion. E proteccion di confidencia di informacion ta forma parti esencial di maneho di integridad.

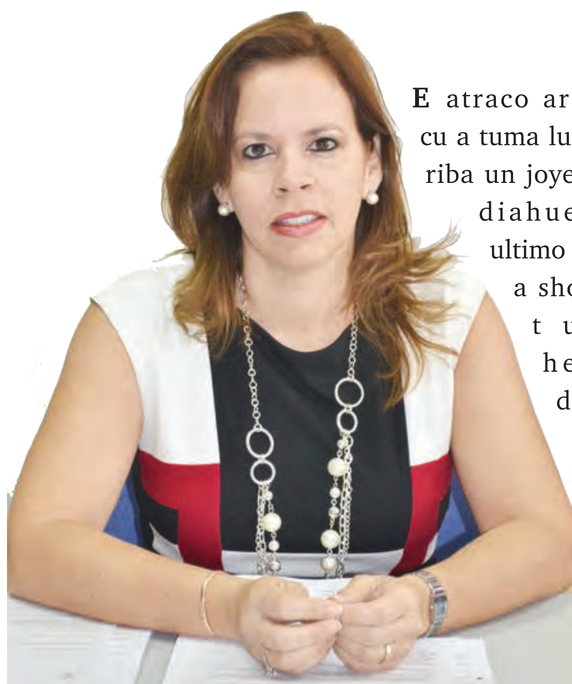
Algemene Rekenkamer ta recomenda e Minister encarga cu Finansa pa (laga) desaroya medidanan pa reforsa e cuadro y e ciclo di maneho di integridad como tambe seguridad di informacion na un manera structural.
Ta necesario pa inverti den soft controls. Aki ta trata di medidanan pa stimula un cultura integro den un organisacion.
Ta importante cu e inversionnan aki haya un caracter duradero. Un cultura integro y safe den un organisacion ta exigi mantencion continuo.
Ademas di esaki mester pone enfasis riba e responsabilidad na prome lugar di management, como tambe e ehempel cu management mester duna, pa loke ta trata maneho di integridad y seguridad di informacion.
Ta necesario pa completa regla y proceduranan di integridad y ademas di esaki ta hopi importante pa introduci control/audits regular riba e tereno di tanto integridad como seguridad di informacion. Tambe ta necesario pa reforsa e instrumentonan cu ta uza pa por procede den caso di (posibel) infraccion di integridad.
Aki ta trata e.o. di bon procedura pa raporta, investiga como tambe pa loke ta trata sancion.
Algemene Rekenkamer ta recomenda pa autorisa direccion di SIAD pa medio di un mandato, pa bin cu medidanan disciplinario, en todo caso pa loke ta trata e castigonan mas leve. Esaki lo stimula e posibel exito como tambe e credibilidad di medidanan disciplinario.
Minister di Finansa a duna su reaccion riba e rapport di Algemene Rekenkamer.
E reaccion di Minister, como tambe un comentario final a wordo presenta den e rapport. Algemene Rekenkamer ta aplaudi cu Minister kier uza e rapport pa implementa un maneho nobo di integridad y siguridad di informacion.
Minister no ta indica ainda den cua forma y den ki termino e lo bay implementa e sugerencianan.

Algemene Rekenkamer ta sugeri Minister pa informa Parlamento den un forma concreto con e ta bay implementa e sugerencianan como tambe den ki termino e resultadonan di esaki lo ta visibel.
Algemene Rekenkamer lo haya bon si su rapport lo por tin un efecto mas grandi pa drecha e maneho di integridad na otro organisacionnan den Gobierno, na unda ta existi deficiencianan similar.

Algemene Rekenkamer semper ta dispuesto pa brinda e ayudo necesario den esaki.
E rapport di Algemene Rekenkamer ta disponibel gratis. Por pidi esaki via telefon: 582-5448 of via e-mail: rekenkamer@aruba.gov.aw

Evelyn Wever-Croes kier sa si

Atraco arma na Paseo Herencia tambe ta percepcion?



E atraco arma cu a tuma lugar riba un joyeria diahuebs ultimo aki a shock turhende na Aruba. Diabierna den dia esaki tabata topico di combersacion unda cu bo a bay.
E forma profesional con e atracadornan aki a actua, y e armanan pisa cu nan a carga, un biaha mas a demostra con mal prepara nos ta pa atende cu e problemanan aki.
Con poco nos mes ta invirtiendo den combatimento real di criminalidad, un critica cu MEP a expresa constantemente pa mas di 3 aña caba, segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.

«Mi ta lamenta profundamente con nos mes a permiti pa laga e tipo di actonan aki tuma lugar den un centro asina bishita, pa colmo mey-mey di un centro turistico.
Polis pa basta tempo caba ta sclama pa nan haya material y personal pa por combati criminalidad efectivamente. Nos ta di opinion cu mester enfoca mucho mas riba prevencion. Pero di parti di Gobierno di Mike Eman y Minister di Husticia Arthur Dowers lamentablemente ningun accion ta wordo tuma.
Y esaki ta un consecuencia directo tambe di e falta di control na nos costanan y na entrada di nos pais», segun Evelyn Wever-Croes.

E unico responsabel p›esaki ta Minister Arthur Dowers cu ta keto bay na soño, y ora e lanta ta sea pa tira culpa riba Gobierno anterior of pa tira culpa riba pueblo cu esaki ta bo percepcion.

Aparentemente tin un video ta circulando di e atraco aki, y nos ta spera cu sr. Dowers mira e video aki pa e realisa cu esaki no ta percepcion, sino un realidad, segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.

Polis motoriza a logra para taxi ilegal cu 6 turista na 2 Dollar



DIABIERNA pasa di 2 or atardi Polis a haya un tips cu tin un homber coriendo den un toyota tercel ta hungando taxi ilegal for di Waf te cu Hotel area hibando turistanan. Aki patruya motoriza cu tabata cerca a mobilisa den e area y aki un persona tabata core tras di esaki a keda informa Polis unda e auto ta bayendo. Te banda di Eagle Beach a localisa e dicho auto. A para e chauffeur y a topa cu 6 persona Latino y a comenta cu e homber a cobranan cada uno 2 dollar pa e lift te cu hotel area. Total e homber a suma un 21 florin. E homber a para riba su palabra cu ta prome biaha e ta haci esaki di duna nan un lift y ta nenga cu e la cobranan mientras e turistanan a admiti cu e lo cobranan 2 dollar. Polis a dune un multa y hala su atencion debidamente.



Mucha muhe di 13 aña burachi na scol

Un mucha muhe cu ta studiante di Juliana School a dicidi di cuminsa su diabierna bon pero e tin simplemente 13 aña y aki a dal un boter di night train y esaki a dale. Consecuencia e mucha muhe a keda way out pariba di e tereno di scol, y aki tur e muchanan rond di dje tabata tente. Polis nan a presenta di biaha y aki a topa cu e damita y a bay cune warda di biaha pa pone e mayornan na altura.

Na Ginebra a sinta den un panel y a discuti riba diferente sistema di salud

Minister di Salud y Deporte cu aporte importante den e revista cientifico "The Economist"

NA Ginebra e aña aki Minister di Salud y Deporte, Dr. Richard Visser a representa Aruba formando parti di e revista cientifico "The Economist".

Na Ginebra a sinta den un panel y a discuti riba diferente sistema di salud. Na Aruba tin un sistema di salud universal cu ta AZV y a discuti con por wanta esaki na bida, a bisa.

Minister Visser a señala cu na Aruba tin tres pia. E prome ta salubridad publico cu mester ta un structura fuerte, na otro banda tin Hospital, cu e red di cuido y e di tres pia ta prevencion y promocion di salud (IBISA). E tres pianan ey ta forma e pilarnan di cuido. Sin e tres pianan aki no por bay pasobra lo ta tirando hopi placa afo sin cu ta bay tin un crecemento den e gastonan di salud sin cu por bay page despues, a remarca. Minister Visser a sigui bisa cu e tres pianan aki ta wordo reforsa cu e contactonan internacional manera e proyecto cu tin cu Colombia (unda pashentnan por bay Colombia), Corsou of otro paisnan. Den esaki ta hopi importante e relacion di Aruba cu Pan American Health Organization y World Health Organization como cu otro organisacionnan den nos region cu ta yuda Aruba cu HIV, vacuna, etc. Tin hopi organisacion envolvi pa wanta un sistema di cuido asina. Banda di esaki tin mas proyectonan manera cuido di nos grandinan, cuido na cas y cuido propio cual ta encera e trabao cu Bus di Salud ta haci atravez di screening di salud, a indica.

Minister di Salud y Deporte Dr. Richard Visser a añadi cu tur esaki a wordo discuti como tambe riba e electronic file system cu a implementa pa tur e dokternan di cas y tambe riba kico ta haciendo cu e adictonan ya cu esaki ta un grupo vulnerabel.

A papia riba kico ta haciendo cu nos muchanan cu proyectonan manera Scolnan Saludabel, Food Labeling cu ta bay bin pa asina indica cual ta un producto saludabel y cual ta menos saludabel.

Banda di esaki ta bay desaroya tres departamento di cuido na IMSAN. Un di nan ta Oncologia (tratamento di cancer), e di dos ta Diabetes (Servicio di cuido Carousel) y di tres ta Urgent Care.

Den e parti di Oncologia un gran parti ta bay pa medicina turistico incluyendo e servicionan di radiografia, quimoterapia y radiotherapia (bestraling).

Esaki ta bay ta hopi profesionalisa cu ayudo di Baptist Health Florida y tambe ta palabrando cu John Hopkins pa wak si por uni ya cu ta existi e interes ey, e minister a splica.

"Tur esaki ta crea un direccion y un vision den nos salubridad publico y den e salud di un isla. Nos a discuti cu e diferente paisnan na Europa, con nos vision ta, y na unda nos enfoke ta aki na Aruba. Na Aruba e enfoke ta bay hopi na e prome liña, dokternan di cas, nursenan, enfermeronan den praktijknan, fisioterapistanan, esey ta e prome liña. E liña cu mester bay bringa contra e malesanan cronico cu tin nos devasta asina", Minister Visser a manifesta.

Prevencion y promocion di salud ta dos cos diferente cu nan a discuti, pero eynan e enfoke mester bay ta pa e futuro generacionnan. A remarca riba e participacion di sector priva den tur loke ta ser haci pa salud y con ta incorpora e diferente departamentonan di gobierno y e ministerionan cu mester ta envolvi. Minister Visser a enfatisa cu a duna un splicacion avansa riba con Aruba ta trahando riba tereno di salud y cu mester ta acorde cu loke resto di mundo ta uzando.



Polis no lo multa esunnan cu tin plachi number 2013 pega caba

RELACIONA cu e asunto di e plachi di number di 2013, Cuerpo Policial, hunto cu Departamento di impuesto (S.I.A.D.) a tuma e decision di no multa esunnan cu pone e plachi di number riba nan vehiculo prome cu 1 di januari 2013.



E plachi di number nobo ta nifica claramente cu e belasting ta paga y como tal lo no tin sentido pa bay duna boet pa esaki.

Loke si nos kier recorda publico ta riba nan responsabilidad pa no haci, ni permiti otro haci, mal uzo di e plachi di number bieu. Si otronan us'e pa kibra ley, e prome persona cu autoridad lo pone man riba dje ta e doño di esaki. Warda esakinan bon of deshaci di esaki na un manera responsabel.

Debi cu e kraan na Waf no tabata disponibel a tarda algun dia extra cu ambulance no a yega Aruba

SIMAN atras e dos ambulancenan refurbish mester a yega Aruba pero siman a pasa y nada aki nos a puntra director di INSAM Drs. Rajnherc y a splica cu esaki ta un problema di e kraan na Waf. Drs. Rajnherc a bisa cu esaki a haci consecuencia cu e barco mester a bay Corsou y mester a yega dia di Sinterklaas 5 di December pero tin un tardansa chikito di un dia. Tur cos ta pasa Drs. Rajnherc a menciona te hasta e invoerrechten. Te cu awor aki tin dos ambulance referbished y pa 2013 lo busca otro dos mas. Y e ambulancenan bieu lo wordo reemplasa y haya un bon servicio.



Bo a laga traha paspoort of cedula?

Pasa busc'e na oficina di Censo y Registro Civil

TRAHA un paspoort of cedula mas cu tres luna pasa, pa pasa busca e documento corespondiente mas pronto cu ta posibel.
Tene cuenta cu loke ta para ariba e recibo, specialmente e fecha di pago, pasobra despues di tres luna e documento esta sea cu ta paspoort of cedula ta wordo destrui.
Pa haya un paspoort of cedula nobo, e persona mester haci un peticion completamente nobo y paga e suma concerni.
Ta recorda tur hende cu ora di aplica pa un paspoort of cedula, e proceso pa entrega esaki ta dura dos siman, pues cu despues di dos siman e persona por pasa busca su documento na oficina di Censo y Registro Civil.
Un paspoort of cedula ta un documento di identificacion masha importante. Sea bo ta uza e paspoort pa biaha of como medio di identificacion mescos cu e cedula, bo mester percura pa bo tin nan den bo poder. Pues si bo a pidi un cedula of paspoort, anto pasa busc'e na oficina di Censo y Registro Civil.



Formacion Social

Comandante Hofma satisfecho di a para na cuna di e proyecto aki y mira su ehecucion

SIMAN pasa e prome grupo di hoben cu a cuminsa cu e trayecto Formacion Social a haya nan certificado, despues di a termina henter e proceso exitosamente. Durante un ceremonia chikito den Fort Zoutman na unda entre otro Comandante di Marinierskazerne Hofma a hiba palabra, e hobennan a ricibi nan certificado for di man di Prome Minister Mike Eman y Jessy Ras, kende ta guia e proyecto aki. Un proposicion di ley cu aña pasa a keda acepta unanimamente den Parlamento di Aruba.
Edwin Hofma, Comandante di Marinierskazerne a bisa e publico presente di tin aprecio pa e interes cu tin pa e proyecto Formacion Social. "Un proyecto inicia dor di gobierno di Aruba y desaroya pa un comision cu participacion di diferente instancia". Hofma tabatin hopi palabra di aprecio pa e instructornan di Arumil cu a siña e hobennan un cantidad di habilidad, pero principalmente balornan, manera entre otro cu 'afspraak ta afspraak', tempo ta oro, 'together we achieve more'. El a duna e hobennan un conseho valioso. "Haci uzo di e oportunidad brinda na boso". Tambe el a felicita nan y desea nan tur cos bon den futuro.
Den un entrevista despues cu Comandante Hofma el a enfatisa di ta un homber satisfecho. "Esaki ta e finalisacion di un proyecto di cua nos a traha riba su preparacion y su ehecucion". Hofma ta corda con den cuminsamento mester a surpasa tur sorto di bareranan huridico. Defensa di Hulanda a pone como condicion cu tur cos mester ta huridicamente bon hinca den otro prome cu por a start cu e proyecto. Ora cu esaki tabata cla, cosnan a cuminsa cana lihe.
Hofma ta conta cu tabatin bon interaccion entre e hobennan di Formacion Social y e militarnan. "Dor di e idioma Papiamento e instruccionnan diario tabata bin di e militarnan di Arumil. Awor aki tin un otro grupo y nos militarnan de bes en cuando ta core hunto cu nan. Wak si nan ta hisa e bandera den e forma corecto. Bo ta mira con e hobennan ta cambia den un forma positivo y esey ta masha inspirativo y motivante".
Capitan Werleman den su discurso a ilustra cu entre e hobennan cu a caba nan trayecto di Formacion Social tin di nan cu ta apto di por cuminsa un carera militar. Hofma "Esaki ta berdad, pero nan mester tene cuenta cu si nan drenta Arumil cu esaki ta temporal, te cu 30 aña. P'esey mi ta conseha nan pa caba nan scol, drenta despues den Arumil na unda nan ta siña mas ainda pa despues cu nan diploma di siguridad cu nan a haya durante e trayecto aki, nan tin hopi mas oportunidad riba mercado laboral".

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

E unico actitud baho ta ora cu un politico kier sconde tras di un actividad deportivo y donacion noble simplemente pa saca probecho politico

NOS por a tuma nota di un comunicado di prensa di nos Presidente di Parlamento, Sr. Paul Croes, den cual e politico ta tilda mi persona di ta practica politica di nivel baho, pasobra den e reunion publico cu ta concerni cambio di ley pa cumpli cu e reglanan di FATF, mi a cuestiona e caso na unda un instituto financiero a organisa un evento deportivo pa na un manera directo of indirecto sponsor un politico. Mi ta lamenta e expresion di Sr. Croes y ta recorde cu e unico actitud baho ta ora cu un politico kier sconde tras di e bon nomber di un instituto financiero y donacion noble pa asina por medio di un actividad deportivo na un forma scondi saca probecho politico. Prome cu tur cos mester remarca cu nos ta apoya e hecho cu e instituto financiero a organisa un evento deportivo di tal magnitud y tambe cu a contribui noblemente cu fundacionnan di esunnan cu mas necesidad den nos comunidad. Esaki ta algo di aplaudi y nos ta di spera cu mas instituto na nos Pais por sigui e ehempel bunita aki di contribui na bienestar di nos Pais. Locual si ta di condena ta e hecho cu e politico kier sconde tras di e bon nomber di e instituto y e causa noble di donacion pa asina via e actividad deportivo na un manera scondi saca probecho politico.

Nos mester compronde cu na momento cu un instituto financiero organisa un evento cu un fundacion cu su unico meta ta pa recauda fondo pa un politico, esaki ta haci'e cuestionabel y ta pone cu e confiansa den e instituto por bay perdi y na su turno por trece desconfiansa den e sistema financiero di nos Pais. Teniendo na cuenta e reglanan di FATF pa locual ta Political Exposed Persons y e rekisitonan di 'fit and proper,' nos mester puntra nos mes si e caso aki ta den liña cu locual FATF ta prescribi. E ultimo aki ta netamente e pregunta cu nos a lansa na nos Minister de Meza durante e reunion publico pa introduci cambionan pa por cumpli miho cu e reglanan di FATF. Pero e mandatario enves di duna un opinion argumenta a prefera di bruha tera pa acusa mi persona di ta yama un instituto financiero pa corupto. Y Sr. Croes enves di a splica nos dicon e si ta haya e evento organisa di e moda aki den liña cu e reglanan di FATF, a scoge e caminda facil di tilda mi persona di ta practica politica baho.

Lo mas corecto lo tabata si e instituto financiero y e Presidente di Parlamento, pensando riba e risico pa e reputacion di e dos institucionnan importante aki y tambe riba e consecuencia cu esaki por tin pa e integridad di e sistema financiero di nos Pais, a evita di a organisa e evento di e manera cu nan a haci'e. Pasobra di e modo cu e a wordo haci ta mustra cu e politico na un forma baho kier a sconde tras di e bon nomber di e instituto y e causa noble di donacion pa via e evento deportivo aki saca probecho politico na un forma scondi.

Pesey prome cu Sr. Croes tilda nos di ta hiba politica na un nivel baho, e mester samina su mesun consenshi y realisa cu su moda di procede baho ta locual ta cuestionabel, ta trece desconfiansa den nos sistema financiero y no ta den liña cu locual FATF ta prescribi. Como parlamentario nos no mester cera nos wowo pa e cosnan aki y keda sin cuestiona locual ta robes, ni si ta trata di e propio Presidente di Parlamento cu ta haci cosnan robes. Ta miho Sr. Croes siña di e caso aki, enves di ataca mi persona djis pa purba scapa cara politicamente.

Amigonan a bay haci fever na sitio di e accidente cu morto siman atras







TA casi net un siman atras cu prome di December un accidente fatal a keda registra na e crusada di Morgenster unda un motociclista tabata envolvi y a fayece. Diabierna tabatin entiero y aki amistadnan a topa cu otro riba brommer y na final di e entiero a bay haci fever na e crusada unda e accidente a sosode. Pero e butamento di fever aki a causa cu trafico a tranca bastante unda resfuersonan Policial tabata rekeri pa asina manda tur hende cas pero nan no tabata kier a scucha. Y aki mas patruya a yega pa asina para e bagamunderia.

4 Homber cu arma pisa a drenta Kay's Fine Jewerly y atraca









DIAHUEBS anochi pasa di 10 or a drenta informe di un atraco formal den Kay's Fine Jewelry den area di High Rise Hotel unda cuatro persona arma a drenta e luga y aki a scucha tiro. Destruccion a keda comete riba e showcasenan y ta desconoci cuanto joyas a keda horta.

E atracadonan aki a bandona e sitio den un sentra shinishi sin plachi number y a laga esaki no mucho leu di e atraco pariba di Paseo Herencia porta habri den e parkinglot y a subi un otro y baha na awa. Autoridadnan na e sitio a cuminsa haci nan investigacion y papia cu testigonan cu a graba esaki cual e atraco a pasa den un multitud grandi di turista cu tabata haciendo nan compras ne momento ey den e area.

Polis a persigui auto sospechoso y chauffeur mes a baha caminda pa autoridad



CUATRO hoben den un auto blanco diabierna marduga a keda persigui pa Polis unda nan tabata coriendo riba un velocidad for di Sero Pita, pasando Tamarijn te cu e caminda di Jaburibari. E chauffeur hoben a tuma nota cu un pickup di Polis ta sigui y aki a baha caminda y sali di biaha pa Polis y aki esfuersonan a yega di biaha y helicopter a spot esaki di biaha. Polis a controla full e auto wak kico lo por tin ya cu tabata riba alerta pa e sospechosonan di e atraco formal riba e joyeria den hotel area.



Cachonan K9 Unit hunto cu Polisnan buscando ladron den cas

DIABIERNA mainta habitante di Neptunestraat a cabi yega su cas haya un persona sospechoso den un apartamento di su bisiña y aki a drenta paden bati alarma na Polis. Polis hunto cu e unidad motoriza y e unidadnan canino cu nan cachonan entrena K9 a yega na e sitio y aki a cuminsa haci un buskeda completo rond di e apartamento. A drenta via e bentana unda e ladron a drenta pa horta y laga e cacho busca paden si por tin hende pero sin ningun resultado. E ladron a bay laga playstation y mas benta abou. A yama e doño pa presenta y wak e situacion. Tambe Departamento di TOD a yega pa saca fingerprint.





Bin corta bo cabey gratis diadomingo awor, december 9 na Cas di Cultura

FUNDACION E Faro, conhuntamente cu productonan di cabey Matrix kier a cordialmente invita bo pa bin Diadomingo awor, December 9 y forma parti di e programa Pelukeronan Contra AIDS 2012. Esaki lo ta e di 4 aña cu Pelukeronan Contra AIDS lo wordo presenta na comunidad di Aruba. E programa aki ta un iniciativa cu a cuminsa na 2009, bou di guia di Lativa Mercera y Henry Valdes, y ta basa ariba e programa desaroya na 2002 pa UNESCO y Fundacion L'Oreal mundialmente. Meta principal di e evento aki ta pa difundi den cantidad grandi e conocemento nan basico tocante HIV/AIDS, y di e forma aki brinda un mensahe di prevencion masivo, pero tambe difundi e mensahe di NO DISCRIMINACION di esunnan cu ta biba cu e condicion di salud di HIV/AIDS. Ademas e lo sirbi tambe como oportunidad pa recauda fondo pa Fundacion E Faro, E luz di speransa pa esunnan cu ta biba cu HIV/AIDS na Aruba.

E evento no ta un campaña pa pelukeronan, pero CU e pelukeronan como aliado y embahadornan den e campaña di prevencion y no discriminacion. Un pelukeria ta un ambiente di confiansa, acercamento, y contacto social caminda relacion di confiansa ta wordo estableci entre e pelukero y e cliente. Esun cu ta cuida di nan beyesa probablemente tambe lo kier cuida nan salud y di nan sernan keri. E enfermedad di HIV/AIDS por wordo preveni si mas hende ta informa y educa den kico ta fundamental pa evita e contagia. Es decir HIV/AIDS den gran parti ta un problema di educacion. E pelukero por sirbi como agente di educacion y prevencion pa cu su clientenan, pero tambe por brinda guia y sosten na esunnan cu tin un ser keri, of ta bibando cu HIV/AIDS. Na Aruba nos tin mas di cien pelukeria dunando servicio. Si nos multiplica esaki cu e cantidad di pelukeronan profesional trahando na cada un pelukeria y e cantidad di clientenan cu ta bishita tur pelukeria, e educacion y mensahe di prevencion y no discriminacion lo ta impresionante.

Desde 2'or en adelante te cu 8'or di anochi comunidad henter ta invita pa bin na Cas Di Cultura y ricibi nan corte di cabey gratis pa fin di aña. Lo pidi un contribucion di solamente 5 florin na porta y esaki lo bay pa e causa di HIV/AIDS. Cu bo contribucion lo bo disfruta di un ambiente ameno cu ta inclui un bar y cushina bon surti, musica, un show di moda, competencia di arte y peinado, y informacion importante pa prevencion y maneho di HIV/AIDS.



E programa aki ta wordo presenta na ocasion di World Aids Day 2012, cu normalmente ta wordo observa ariba December 1, 2012. E programa e aña aki ta wordo presenta ariba December 9, 2012 na Cas Di Cultura pa Fundacion E Faro y ta conta cu e sosten di UNAIDS Theme Group Aruba, Proyecto Union Europeo, Organisacion Panamericano di Salud, y e patrocinado productonan pa salon di beyesa MATRIX (Medi Cosmeticos Aruba N.V.)

Un yamada tambe ta bay na tur pelukeronan cu ainda kier forma parti di e evento aki y bira parti di e ehercito di embahadornan di prevencion ariba Diadomingo awor pa tuma contacto cu e siguiente numbernan di telefon – 5936383 of 7320791 of 5920121. Lo unico cu ta wordo pidi di tur pelukero ta pa contribui cu nan tempo (maximo 2 ora) como boluntario pa asina duna cortamento di cabey gratis. Tur pelukero cu lo participa lo ricibi entre otro un certificado di participacion, y e reconocimento di a contribui na un bon causa pa cu comunidad di Aruba.

Digicel ta invita henter pueblo di Aruba pa bin presencia e prome torneo nacional di futbol unifica

DIGICEL ta masha contento pa anuncia y alabes invita tur hende pa bin presencia e prome torneo nacional di futbol unifica di Special Olympics Aruba, cu lo tuma luga dia 8 di decemb er proximo, for di 3or pa 7'or di anochi.

E torneo aki lo carga e nomber di "Copa futbol unifica Arthuro "Tuyo" Werleman', cu sigur no ta un persona desconoci na Aruba y cu semper a traha cu alma y curason na bienestar di nos muchanan special. E torneo di futbol cu ta trata di 7 contra 7, tin 4 team cu lo unifica e atletanan di enseñansa special, hunto cu e hungadonan di e clubnan cu ta miembro di AVB y ta trata di e hungadonan di e clubnan di e edad U-17. E wega lo ta hunga riba mita veld na e veld di Compleho Deportivo Frans Figaroa, na Noord. E idea di e team ta, cu nan ta forma un 'unified team', consistiendo di 4 mucha di enseñansa special. E forma di hunga aki ta haya apoyo total di FIFA y Special Olympics International y Digicel como un fiel patrocinado cu ta orguyoso di Special Olympics Aruba, tambe ta sostene e actividad aki, cu sigur lo ta un primicia.

E actividad aki ta conta cu sosten di AVB y tur e institucionnan di enseñansa special na Aruba. Digicel ta invita un y tur cordialmente pa bin presencia y apoya nos atletanan special durante nan prome torneo nacional di futbol unifica.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Tin verpleegster cu no tin amor pa nan trabao mas

SR. Redactor, permitimi un espacio den AWEMainta. Mi ta yiu di difunto Felide Jacobita Flanegin, y awe mi kier denuncia loke cu a pasa cu mi mama, kende awe ta difunto y sigur mi no por trece bek.
Na prome piso di Dr. Horacio E. Oduber Hospital den Medium Care, el a haya un atencion perfecto di dokter, verpleegster y broedernan. Nada di keha!!!
Ora mi mama a wordo cambia p'e di dos piso, kamber 282, esey si a laga masha di desea. E anochi cu mi mama a fayece, den kamber 282 tabatin varios persona cu mira tur cos cu a tuma lugar. Y durante cu nan a bin dunami condolencia, nan a contami tur loke nan a mira. Pasobra nan ta un tiki mas mihor di salud.

Ora mi mama a bira malo, nan a primi bel pa haya asistencia, pero tanto bal. Esnan cu ta traha warda e dia ey, ni a worry pa bin den e kamber, unda mi mama tabata. Pasobra nan tabata mucho bezig ta wak nan television, cu tabata mas importante p'e trahadornan ey. No ta pasobra ta mi mama, pero mi ta denuncia e hecho aki, pasobra e por pasa cu kier otro persona keri, cu no ta haya e atencion cu e merece, cu por yuda scapa su bida.
Y pa colmo, e forma cu e personal ta duna un noticia, no por. Esaki ta laga masha di desea. Ta bon cu ami no ta sufri di curazon, de lo contrario mi lo a muri hunto cu mi mama. Un verpleegster a djis yega, sin bisami kico a pasa cu mi mama, pa duna condolencia. E verpleegster a bisami: No, e señora a fayece". E por tabata mas tactic, saabiendo cu ta trata di mama y sigur no ta un persona con cu ta pami.

Hasta tabatin un verpleegster cu ta Hulandes so ta papia, kende a expresa su mes di e siguiente forma: "Boven 70, telt niet meer". Kier men tur persona riba 70 aña por wel di muri numa. Wel mi kier pidi Dios p'e no yega e edad ey, pasobra e no ta conta mas n'e mundo aki. Forma di proceder asina di hendenan cu no tin sentimento, of nan no tin mama mas, ta di condena. Tristo pa weita cosnan asina y tende loke ta pasa den un era moderno.

A yega tempo pa elimina esnan cu no tin amor pa nan trabao y no kier traha pa yuda un paciente, y manda nan cas pa sigui wak nan television.
Manera bisa caba ta un yiu di difunto Felipe Jacobita Flanegin

Nomber y direccion ta conoci na Redaccion.

Bo por pronkia cu su plumanan, pero NO lubida cu bo NO por bula cu nan !

Hipocresia politico di marca mayor

APRECIABEL redactor, permiti mi un espacio den bo matutino pa mi por expresa mi opinion. Recientemente mi por mira politiconan di MEP, specialmente e lider nobo (mascarada nobo) di MEP ta pronkia cu tur e proyectonan di ex-minister di asuntonan social, infrastructura y enseñansa, Sra. Lopez-Tromp. Mirando loke cu e dirigentenan di MEP ta haciendo mi por saca e conclusion cu nan ta HIPOCRITA di marca mayor! specialmente e mascarada nobo di MEP! Mirando cu tur e proyectonan cu nan ta bishita ultimo dianan aki y ta gaba masha hopi mes y cu nan ta ORGUYOSO di nan ta LOGRONAN y VISION di Marisol Lopez-Tromp. E mesun Marisol Lopez-Tromp aki MEP a lastre masha mahos mes den prensa y sake malamente for di e partido tempo cu e hunto cu Mervin Wyatt-Ras a vota PRO e versoberingswet. Pero mirando cu mesun partido MEP aki awe NO tin ningun otro proyectonan drechi pa gaba cune ta bay PRONKIA cu plumanan di Marisol Lopez-Tromp. Pero e dirigentenan di MEP y specialmente e lider nobo por gaba cu e plumanan aki, pero nan NUNCA mester lubida cu nan NO por bula cu nan! Pasobra e pueblo Arubano no ta un pueblo cu ta come y lubida manera e dirigentenan di MEP! Nos tur ta corda cu tempo Marisol tabata minister y tabata ehecutando tur e proyectonan aki, cual ta SU VISION, e tabata haya criticanan di tur skina for di oponentenan politico. specialmente di e partido AVP. Pero e tempo ey ningun hende di partido MEP a sali na su defensa, mucho menos e lider nobo di MEP, pasobra e tempo ey e tabata abogado di VALERO defendiendo e multinacional aki contra pais Aruba. MEP a scoge e tempo ey pa para na banda y mira Marisol wordo critica y ningun momento a defende su persona. E strategia di MEP e tempo ey tabata pa tira Marisol den boca di leon, pa purba caba cune, pa asina habri e porta di cushina pa e mascarada nobo di MEP drenta paden y bira lider di e partido. Ironia di bida ta cu mesun lider nobo aki MEP a core cune for di belastingdienst tempo cu nan tabata den gobierno pasobra tabata tin otro miho cune.
Loke cu e dirigentenan di partido MEP ta lubida awe ta cu Marisol a carga ideologianan di e partido pa como 13 aña. Marisol desde su entrada den politica a saca su mes cu votonan preferencial sin colga na ningun carson di otro politiconan y e a traha HOPI duro pa asina logra pone MEP den gobierno na 2001 y na 2005 cu mas di 4000 y pico voto riba su nomber. Alcontrario na e lider actual cu mester a campaña como E sobrina di e gran luchado Betico Croes q.e.p.d. y como E sobrina di ex-minister di Husticia pa asina por a logra haya 1500 y pico voto. Hasta e tempo ey e mester a uza su primo yiu di Betico Croes q.e.p.d. pa campaña pe. Pero hamas e tin e carisma di Glembert! Lagando e fracasa politico di e lider actual na 2009 un banda, pasobra e la spera hopi mas voto, por bisa cu Marisol hayando criticanan di oponentenan politico, prensa en general y hasta di su propio partido e tempo ey a logra casi 3000 voto riba su nomber. Cual ta casi dos biaha mas hopi cu e lider actual fracasa di MEP.
Mester bisa tambe cu e oposicion cu Marisol mester a hiba pafo di partido y den partido mes nunca a strobe di traha duro pa e pueblo di Aruba y logra SU VISION cu awe partido MEP kier PRONKIA cune. Awe e partido MEP ta mane un grupo di carnaval cu tur e PLUMANAN di Marisol sin por baila y jump y e lider actual e reina corona sin nunca a traha pa su titulo. Pasobra e la bay un eleccion su so cu su so! E otronan tabata djis pa haci un show.

Un mensahe mi tin pa e dirigentenan di MEP y specialmente pa e lider nobo fracasa cu 1500 y pico voto: BOSO POR PRONKIA CU PLUMANAN DI MARISOL, PERO NO LUBIDA CU BOSO NO POR BULA CU NAN!

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Aruba Bank TA cobra extra ora uza su swipe-mashin di pago (POS)

AWE a sali un comunicado den corant Bon Dia riba pagina A18 cu ta titula "Aruba Bank ta informa cu e NO ta cobra gastonan adicional riba su mashin di pago (POS)". Mi no sa si e mesun articulo aki a sali den otro corant tambe.

De todo modo mi a papia cu un persona cu por sa di e asuntonan aki y e siguiente a bin dilanti:

1. Mester cuestiona si e articulo aki a sali di Aruba Bank mes of ta cualkier hende a dicidi di pone e articulo aki. Ora algo sali di un banco bo ta mira nan logo y lo tin un firma di Gerencia. Den e caso aki esey NO ta e caso. Aruba Bank lo mester expresa nan mes encuanto e articula aki, pasobra manera e cos ta awor esaki ta completamente "misleading".

2. Hecho ta cu Aruba Bank TA cobra algo extra ora bo swipe bo tarheta di otro banco den nan POS-mashin. Mi a ser splica cu esaki ta debi na e hecho cu Aruba Bank ta haci uzo di e sistema MAESTRO y parce cu den e caso ey e gasto lo tin di haber cu cambio di e dollar pa florin.

E otro banconan (manera RBC, CMB y Banco Caribe) ta uza e sistema di CASHNET y nan NO ta cobra extra.

E asunto aki ta fastioso pa clientenan cu tin tarheta di e otro 3 banconan pasobra tin luganan di benta of oficinanan (POS: points of sale) cu tin SOLAMENTE e swipe-machine di Aruba Bank. Den e caso ey abo como cliente di e otro banconan ta ser obliga di uza e mashin di Aruba Bank, treciendo bo asina den gasto extra.

Oficinanan di gobierno:
Pa loke ta oficinanan di gobierno unda ta haci pago na Gobierno lo mester vigila hopi bon kico ta pasando. Gobierno tin cuenta na tur banco pues nos por asumi cu TUR banco a pone NAN swipe-machine na e oficinanan di gobierno unda nos como ciudadano ta haci pago na gobierno. Tuma por ehempel SIAD (Oficina di Impuesto). Segun mi den pasado mi a haci pago na SIAD y nan a uza un swipe-machine di RBTT/RBC. Despues di tempo SIAD a cuminsa uza solamente e swipe-machine di Aruba Bank. E pregunta ta: PAKIKO?? Kiermen SIAD ta obliga clientenan di otro banconan pa haci gasto extra. Ami ta di opinion cu e otro banconan y Gobierno mester investiga kico ta pasando. Gobierno cu tin cuenta na TUR banco no por tin preferencia pa un cierto banco.

Gobierno mester obliga tur nan oficinanan y specialmente SIAD pa uza tur swipe-machines di tur banco.

Albert Kock

Yuda bo Prohimo den e dianan di Fiesta

FUNDACION Ban Wak Luz hunto cu Kerstboomlandia e aña aki kier contribui cu nos comunidad. Nan a scoge dos fundacion pa haci esaki: Fundacion Pa Nos Comunidad y Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi. FPNC lo recauda comestibel pa esunnan menos fortuna y FBDD lo conta storia tur diadomingo pa e muchanan na Kerstboomlandia. Tur diabierna y diasabra di 6 pa 9 y diadomingo 2 pa 5 hendenan por entrega nan contribucion. Riba www.banwakluz.com esunnan interesa por haya un lista di kico ta loke nan por contribui cune. Esaki ta prome biaha cu Ban Wak Luz ta organisa e Festival di Pasco aki. E temporada di Pasco ta un bunita temporada pa cultiva compacion y yuda prohimo. Si bo kier haci donacion, por pasa na Kerstboomlandia y haci esaki. Te cu awor tin mas cu 300 peticion a drenta pa pakete di cuminda pues ta mustra cu e necesidad ta grandi riba nos isla.





Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante 10 december 2012 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela J.E. Irausquin Boulevard 47 Lokaal F. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Seleccion femenino di volleyball di Aruba a pasa pa e di dos rond di “FIVB World Championship Qualification Tournament”

E Seleccion Femenino di Volleyball di Aruba tambe a marca historia door di a sali victorioso den e “FIVB Championship Qualification Tournament” cu a tuma luga na Jamaica, ganando e medaya brons y asina pasa pa e di dos rond di e campeonato mundial. Mescos cu e Seleccion Masculino, esaki ta prome biaha den historia di volleyball di Aruba, cu e Seleccion Femenino di Aruba ta logra pasa pa e di dos rond di e campeonato mundial.

Bao guia di Head Coach Sr. Igmar Ogenia, su Assistente Sr. Jonathan Petrona y e Lider di Delegacion Sra. Rita Vrolijk - Ruiz, e Seleccion Femenino di Volleyball di Aruba a sali pa Jamaica, unda nan a bay competi na e “FIVB World Championship Qualification Tournament”.

Na Jamaica, Aruba mester a enfrenta e Paisnan Jamaica, Barbados y Cayman Islands unda e Paisnan cu keda na e prome tres luganan lo a pasa pa e di dos rond di e campeonato mundial cu lo tuma luga otro aña.

Aruba mester a bataya contra Cayman Islands pa e di tres luga y na tur dos ocasion e Seleccion di Aruba, bao guia di nan Capitan Jackie Toussaint, a gana di Cayman Islands cu score di 3 – 0. Cu e victoria aki, Aruba a gana e medaya brons y haya e derecho pa pasa pa e di dos rond.

E Atletanan cu a forma parti di e Seleccion Femenino di Aruba ta: Jackie Toussaint (Capitan), Iraida Dorothal, Cherlaine Ras, Juleisy Castillo, Jamila Elaazize, Julianne Dorothal, Aljenshka Howell, Natia Figaroa, Ghislaine van der Linde, Yubily Oduber, Afraina Ammerlaan y Kathlyn Baarh. Y como Referee pa Aruba a biaha Sr. Leonard Hilman.

Aruba su atleta Afraïna Ammerlaan a conkista e titulo di miho Setter durante e campeonato aki.

Aruba Volleyball Asociacion ta felicita henter e Delegacion di Aruba cu e bunita logro aki y manera a ser expresa ‘e training, dedicacion y sacrificio tin cu continua pa enfrenta e reto di otro aña”. Masha masha pabien!!







ALL Protection & Security Services
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems • CCTV Systems • Patrol Services
24 Hour Monitor
Tanki Leendert 10 B Unit 7 - apss@setarnet.aw
Tel: 583-0955 / Cell: 732-0956

Aruba:"Don't Refuse to Reuse"

Waste – Rec. cu su Mega Environmental Event ta manda e mensahe; reusa, recicla pa reduci desperdicio

WASTE – Rec. ta organisa un "Mega Environmental Event" riba diasabra 8 di December binidero riba e parkeerplaats di ARUBUS miho conoci como bushalte na San Nicolas. Esaki ta pa conscientisa cada cas di famia na Aruba riba e importancia di proteccion di nos medio ambiente y na e mesun momento recauda fondo pa sigui basha cement den e Santana di Gobierno na Cura Cabay. Waste – Rec. su lema ta "Promoting Clean and Healthy Communities, Is being Part of the Solution".

Parti mainta lo pone enfasis riba e diferente actividad pa un comunidad limpi y sano. E Bus di Salud ta bay t'ey di 8.00 te 11.00 di mainta pa haci test di salud y duna informacion y conseho. Tai – Chi lo bay duna un presentacion, y lo tin oportunidad pa un "try out".

Acerca nos tin mata di fruta, sorsaca, casheu, mango, tamarein, cashew Surnam y macapruim na benta, a cortesia di Santa Rosa y tambe tin batido di fruta fresco.

Di 8.00 a.m. te cu 12.00 pm. tin baki pa colecta diferente material recicabel a cortesia di ATCO/ECO-TECH, un baki pa boter di plastic, bleki di aluminium, papel, corant y carton y un otro baki pa pone material grandi manera frigidaire, wasmashin, stoof y airco.

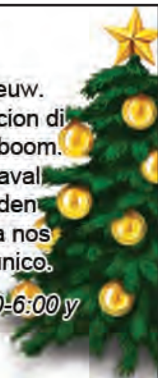
Di 8.00 a.m. te cu 12.00 p.m. lo tin baki den diferente bario den San Nicolas pa e limpiesa di fin di aña.

Parti atardi nos di Waste-Rec ta fiha mas riba e actividad pa recauda fondo pa por continua cu bashamento di cement den e santana na Cura Cabay.

Lo tin un Festival di Cuminda cu un variacion mas saludabel y lo tin un Mercado di Purga.

Pa entretene esunnan presente lo tin musica a cortesia di Mike's Disco for di 12.00 pa 4.00 p.m y pa finalisa e atardi di 4.00 pa 6.00 pm nos ta clausura nos evento cu Rincon Boyzz a cortesia di Balashi y Waste-Rec.

Comision Waste-Rec ta invita pueblo di Aruba en general y e comunidad di San Nicolas pa acudi masalmente na nos actividad pa asina sostene Waste-Rec pa recauda fondo pa finalisa nos proyecto na Santana di Gobierno na Cura Cabay.



MAMBO cu dia di compra AWE

MAMBO ta organisa nan di dos dia di compras, diasabra 8 di December 2012. Esaki lo ta den nos caya principal for di 10am te cu 6pm. E ultimo dia 1 december tawata un exito unda hopi tawata esunnan cu a sa di bin haci nan compras den caya cerca nos comerciantenan. Tambe por bin probecha wak e trabounan cu ta progresando positivamente pa e renobacion di caya.

Ainda tin luga cu no ta cla, pero pa 15 december caya lo ta full accesibel atrobe pa pueblo bin cana haci nan compras. Lo ta bay tin varios gaita, e.o. Katatumbo tieners na Djiespies place, Las Unicas Fabulosas na Benetton, Paranda ta nos na CMB, Arugaldo na Bon Bini Bazaar, y gaita autentico na Aruba Trading Store. Bin gosa di e ambiente y cumpra tur bo regalonan den Caya Principal. MAMBO y tur comerciante ta warda pueblo. Keda pendiente pa e tram cu ta na caminda….



Serlimar ta recorda

Schedule container di Serlimar di diadomingo 9 december te cu 21 december

SERLIMAR ta recorda un y tur riba e planning di container durante december relaciona cu e limpiesa durante fin di aña. Diadomingo awor, 9 di december lo ta e ultimo diadomingo di e proyecto di Caya di Medio Ambiente. Esaki lo tuma luga na Noord. E luga exacto ta e veld di Saliña Cerca (en frente di J&J Snack). For di 8'or di mainta te 3'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi (grofvuil) den e containernan di Serlimar. Planning nobo di container pa durante siman. Mescos e añanan anterior, Serlimar ta anuncia cu dialuna awor 10 di december, lo cuminsa cu un schedule nobo durante siman. Aki lo pone container tur dia di dialuna pa diabierna den barionan. Esaki lo dura te cu 21 di december, pues dos siman en total. E containernan lo ta poni di 8'or di mainta te 2'or di merdia riba:

Dialuna, 10 december, Village (tereno patras di ex DOOV)
Diamars, 11 december, Centro di Bario Playa Pabao
Diaranson, 12 december, Centro di Bario Brasil
Diahuebs, 13 december, Santa Cruz, Sport Boys
Diabierna, 14 december, Centro di bario Dakota
Dialuna, 17 december, Village (tereno patras di ex DOOV)
Diamars, 18 december, Centro di Bario Playa Pabao
Diaranson, 19 december, Pos Chikito, Veld di Universal
Diahuebs, 20 december, Noord, Colegio, Felipe B Tromp
Diabierna, 21 , Tanki Leendert, RCA.

Nos ta recorda cu grofvuil (desperdicio di cas grandi) no por bay hunto cu e desperdicio chikito di cas di tur siman den e collector truck. Esaki pa motibo cu e por daña e presser di e collector truck. Pues probecha di e oportunidad aki. Na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.

Nos ta recorda alabes riba e siguiente opcionnan gratis pa hiba bo desperdicio grandi di cas (grofvuil):

Orario Containerpark na Parkietenbos
Dialuna – diabierna: 6.00 am – 7.30 pm
Diasabra: 7.00 am – 6.00 pm
Diadomingo: 8.00 am – 3.30 pm

Stortplaats Gavilan na Calabas (solamente pa sushi di hardin/mata, santo, piedra y desperdicio di construccion)
Dialuna – diabierna: 7.00 am – 7.00 pm
Diasabra y diadomingo: 9.00 am – 2.00 pm

Pa mas informacion, comunica libremente cu 5845080 of bishita www.serlimar.org.

Riba Fiesta di Inmaculada Concepcion

Parokia Birgen di Fatima, Dakota ta celebra un Misa special

Diasabra 8 di december pa 7or di anochi

E "Misa di Speransa y Sanacion" ta pa tur persona cu a perde un baby pa motibo di miskraam, nacemento sin bida, embaraso pafo di matriz, aborto of morto di un recien naci. Mama, tata, welo, wela, tio, tia, rumannan ta keda cordialmente invita. Ta yama e celebracion aki "Misa di Speransa y Sanacion", pasobra ta recorda cu e muchanan aki ta parti di e "comunion di Santonan", locual ta duna speransa y si haya e oportunidad pa lamenta (tene luto), sanacion ta cuminsa! "Un hende na Rama ta keha y yora amargamente. Ta Raquel ta yora su yiunan, pasobra nan no t'ey mas; e no kier consuelo. Pero Señor ta bis'e: "Stop di yora, seca bo lagrima, lo bo haya recompensa...Tin speransa pa bo futuro."(Yeremias 31:15-17)



Aruba DOET: e prome evento di boluntario mas grandi na Aruba

15 y 16 di maart 2013

RIBA 15 y 16 di maart 2013 CEDE Aruba ta organisa pa prome biaha 'ARUBA DOET': e evento di boluntario di mas grandi na Aruba. E idea tras di ARUBA DOET ta cu, durante dios dia, cada ciudadano na Aruba ta duna un man pa haci algo bon pa nos comunidad.

A pesar cu tin un gran cantidad di trabounan boluntario cu ta wordo eherce na Aruba, toch ta keda falta ayudo cerca organisacionnan social manera fundacionnan, federacion di deporte, scolnan y institucionnan di salud .

ARUBA DOET ta concentra riba organisacionnan social como boluntario y ta trece a dos gruponan den contacto cu otro. Minister President Mr. Mike Eman a divulga e conteo pa evento di ARUBA DOET start sali durante un conferencia di prensa. Falta 98 dia mas pa asina pueblo di Aruba por duna un man y haci algo bon pa nos comunidad.





Trabounan chikito

Organisacionnan social (manera fundacionnan, scolnan, instancianan di cuido, clubnan di deporte) por registra e trabounan chikito pa ARUBA DOET prome cu 31 di januari 2013. Cada organisacion mester pensa ariba un trabou chikito cu por wordo finalisa den un parti di dia of un dia. E trabounan por ta di tur sorto y midi, por ehempel: accion di limpiesa di parke pa mucha, drecha un oficina of un centro di bario, organisa un dia pa hende grandi, mucha of hendenan special of cualkier trabou atrasa cu un organisacion social por tin, manera drecha administracion of ordena weganan of buki. Organisacionnan social por registra tur trabounan chikito via e website www.arubadoet.com, via CEDE Aruba 582-7666 of via mail cedearuba@setarnet.aw

Registra como boluntario

"Tur hende por yuda aporta cu un trabou" ta e motto di ARUBA DOET. Hopi di e trabounan ta facil y por wordo eherce den corto tempo. Mas hopi man yuda mas trabou por wordo haci. ARUBA DOET ta yama tur hende na Aruba pa aporta cu algun ora na ARUBA DOET riba 15 y 16 di maart 2013. Famian, gruponan di amigo, grupo di deporte, klasnan di scol of gruponan di colega di trabou, tur ta invita pa bin participa, basta cu bo t'ey! Riba e website di ARUBA DOET tin un schema di tur e trabounan na unda bo por registra como boluntario.

Companianan tin diferente manera pa aporta na ARUBA DOET. Banda di yuda cu un trabou, companianan por ofrece nan servicio of producto pornada of cu un descuento. Por ehempel nan por ofrece verf, material of cuminda pa e boluntarionan como donacion.

CEDE Aruba

ARUBA DOET ta wordo organisa dor di CEDE Aruba en cooperacion cu Oranje Fonds. Oranje Fonds tambe ta esun cu a tuma iniciativa pa organisa NL DOET na Hulanda y BON DOET na Boneiro. Pa mas informacion bishita e website www.arubadoet.com of yama CEDE Aruba na 582-7666 y puntra pa Mariëlle.

Un fin di siman unico cu tremendo cuminda y biña di alta calidad

E Mediteraneo ta topa Caribe na Ike's Bistro, Manchebo Beach Resort & Spa













Manchebo Beach Resort & Spa lo celebra e apertura oficial di su restaurant nobo titula Ike's Bistro e fin di siman aki, cu un serie di evento culinario, cual a wordo anuncia diahuebs durante un fiesta di cocktail casual duna pa Chef Ever de Peña, empleadonan di e restaurant y gerencia di e resort.

Ike's lo ta ofreciendo 4 anochi di tremendo cuminda y biña di alta calidad riba awe diasabra, diadomingo, 9, dialuna, 10 y diamars, 11 di december.

E restaurant su tema ta: "Unda e Mediteraneo ta topa cu Caribe", lo wordo explora durante e 4 dianan aki pa Chef Ever, den colaboracion cu un chef Frances celebridad cu ta di bishita, esta Alberto Ughetto, for di Provence, Francia.

E dos gigantenan culinario lo ta preparando platonan signatura y nan mesun specialidad cada anochi, combina cu un seleccion di biñanan ganador di premio.

E biñanan a wordo escogi cuidadosamente p'e experto local di biña Govert van der Hout, kende a traha hunto cu Chef Ever cu e meta di presenta un berdadero fiesta culinario.

Sa mas tocante Chef Ever: E tin solamente 26 aña di edad, sinembargo e chef ta cushinando ya p'e ultimo 11 aña. Naci y lanta na Aruba, el a drenta e programa di "apprenticeship" na EPI n'e edad di 15 aña, y pa 5 aña el a combina scol cu entrenamento activo, na algun di Aruba su mihor restaurantnan, y bou di e supervision cuidadoso di e isla su top chefnan. Mientras cu e prome plato cu el a yega di prepara como un hende homber hoben ta un Pasta Primavera, awendia e ta prepara platonan bunita na un forma elegante, cu sabornan subtil y compleho, primintiendo poco pero presentando hopi pa loke ta sabor y presentacion, cada biaha! Sa mas tocante Chef Alberto: Nos chef celebridad a cushina pa dignitarionan manera Richard Nixon, na Café Martinique situa riba Paradise Island, y pa Gerald Ford na Mirabelle, Beaver Creek, Colorado. El a impresiona Presidente George Bush cu su specialidadnan, mientras cu e tabata traha na Governor's Club na Tallahassee, Florida, y el a entretene gobernadornan, streanan di cine, y celebridadnan deportivo.

Un miembro activo di e Chaine des Rotisseurs desde 1985 y un miembro activo di e American Culinary Federation desde 1976, e ta un chef talentoso cu hopi logro y mas di 40 aña di experiencia, despues di a traha na Francia, Monte Carlo, Bahamas, Alemania, Portugal, e West Indies Ingles y Merca. E ta un fanatico di Aruba y Manchebo Beach Resort y un bishitante regular di e isla.

Ike's Bistro ta representa e union contemporaneo di cushinamento Mediteraneo y Caribense. E menu a wordo inspira p'e fundador di Manchebo Beach Resort & Spa, e difunto hotelero Ike Cohen, kende ta acredita cu e lansamento di Aruba su lucha pa excelencia culinario, desde su yegada riba e isla na añanan sesenta.

Heineken secret agents, you are awesome!

007 Happy Hour

















Diabierna ultimo nos a crusa brug y yega Zeerovers, unda un multitud di secret agents a yega pa mustra nos ta con nan ta crack e case.

E siman aki nos lo ta na Hooiberg Store y nos ta invita tur nos secret agents pa yega i purba crack the case pasobra nos tin hopi premio mas ainda pa boso. Paranda Ta Nos lo compaña nos riba e mision aki cu nan dushi melodia i ambiente.

I sin laga afo nos tin un Beer-Tender mas pa Abo nos internacional man of mystery.

Deporte

Michel Platini ta kere cu Messi lo gana e Balon D'or

E presidente di UEFA, Michel Platini, a asumi diabierna cu e argentino Lionel Messi, lo pasa e record di tres trofeo Balon D'Or, cu su persona tin hunto cu Johan Cruyff y Marco van Basten. "Mi ta sigur cu e lo pasa e record, mi no sa si lo e aña aki of esun cu ta bini, pero si e obtene un di cuatro premio y e lo pasa nos", Platini a bisa. Messi hunto cu e portugues Cristiano Ronaldo y e spaño Andres Iniesta ta entre e tres finalista di Balon D'or 2012 cu ta entrega e siguiente 7 di januari na Zurich.

Roberto Mancini:

"Nos no por perde e derbi"

ROBERTO Mancini a bisa cu Manchester City no por permiti e luho di perde e derbi di diadomingo contra Manchester United den Etihad Stadium. E campeon defensor ta drenta den wega tres punto di e lider, United, y Mancini ta teme cu e distancia di seis punto entre nan dos por resulta crucial. "Nan por perde paso tin tres punto mas. Nos tin tres punto menos y no por perde", el a bisa. "Mi ta kere cu ta mihor pa nos na e momento aki, pero un derbi ta un derbi". "Nan tin un ventaha chikito, pero un derbi ta un wega hopi dificil pa ambos team. United ta favorito pa e titulo, pero esaki no ta full temporada paso ainda falta siete luna". Mancini ta spera cu e mediocampista David Silva recupera di e lesion na su musculo y lo purba James Milner y Gael Clichy. Mancini ta kere cu United ta un team superior, despues cu nan a cumpra Robin van Persie. "Nan lo ta un team fuerte, y despues di cumpra Van Persie y Kagawa. Nan a agrega un otro 25 gol den e team",e l a bisa. City a gana e derbi di Manchester e temporada pasa, incluyendo un victoria di 6-1 den Old Trafford cu Mancini a bisa cu tabata un wega di temporada cu ta cambia. Y a agrega: "E tabata importante pa nos paso nos a hunga e prome derbi pafo di cas y a gana 6-1. Tin algun wega importante cu por cambia bo temporada, y e derbi ta un di e prome wega manera esaki pa nos".



Aitor Karanka mester a sinta contesta pregunta riba futuro di Mourinho

AITOR Karanka, segundo tecnico di Real Madrid, a papia den e rueda di prensa riba e posibel salida na final di temporada di e prome entrenador blanco, Jose Mourinho, di cual a bisa cu si hasi caso na tur rumor cu ta papia di su posibel salida, na dos aña y mei cu ambos tin den e club blanco. Sin Mourinho den sala di prensa, e ayudante di e portugues a bolbe duna cara na e medionan di comunicacion prome cu e wega di liga contra Valladolid. Karanka tabata puntra riba su futuro y pa esun di su tecnico. "Mourinho ta refleha su fortalesa den oficina y riba veld. Mi no por ta tur dia actuando riba e rumornan cu e lo sali. Si nos hasi caso na tur e rumor cu a sali desde cu nos ta aki, nos lo no ta biba", el a indica. Cuestiona riba ki e lo hasi den caso cu e tecnico portugues bandona Real Madrid ora finalisa e temporada, el a bisa cu e dia cu Mourinho pronuncia oficialmente esaki, e lo wak ki e lo hasi. E posibel interes di Paris Saint Germain pa Mourinho tambe ta den aire. Karanka a laga cla cu e entrenador di Madrid ta concentra den su club. Tambe a papia riba Cristiano Ronaldo y si e portugues ta fortalece na momento di ricibi premio manera Balon D'or. "Loke ta fortalece su persona ta e trabou, e golnan y yuda e team, no e premio nan", el a bisa.

Riba e problema cu a surgi riba e banki di Real Madrid cu e segundo entrenador di Atletico, Germain Burgos, cu a discuti cu e cuerpo tecnico merengue durante e ultimo wega cu ambos team a hunga, el a splica cu desde e zona madridista no a hasi nada pa provoca e rival. Na ultimo, tabata tin palabra pa e wega contra Valladolid: "E ta unw ega complica contra un rival complica. E ta hasiendo un bon temporada cu un futbol bastante bon. E entrenador ta transmitiendo su idea di futbol. Solamente tin cu pensa na gana pa logra e tres punto".



Na Palm Beach Plaza Mall

Artista Marian Abath t'e Reina Caribense di december

THE Caribbean Queen na Palm Beach Plaza Mall ta honrando un artista femenino local cu ta biba y crea riba e isla, tur luna. E programa di Reina Caribense a wordo lansa desde cu e tienda a habri na fin di december, 2011. P'e tienda su prome aniversario, pa luna di december 2012, e artista di glas local Marian Abath t'e Reina Caribense, exponiendo su obranan bunita y atrevido na un manera prominente den e tienda.

E obhetonan di glas traha pa Marian Abath ta mira nan raiznan den su amor pa naturalesa. E colornan di Aruba ta refleha den e "paper-weights" di glas cu e ta crea, como tambe den su joyas. Marian Abath ta traha cu diferente tecnica di glas internacionalmente aclama, manera "fusing", "kiln casting", suplamento di glas y trahando cu candela.

"Mi ta encanta ora mi ta traha cu e antorcha", e ta splica, "ya cu e ta permiti mi di dedica tempo, concentrando riba mi mesun pensamentonan y mi mesun mannan, creando loke mi ta gusta."

Marian Abath no a nace na Aruba, pero e ta bibando aki p'e ultimo 15 añanan y t'aki unda su pasion pa arte di glas a cuminsa. Marian a bin e isla como un scientifico educativo, un rol cu e ta sigui hunga, trahando como un miembro di Departamento di Educacion. Afortunadamente, su matrimonio cu e artista local Ciro Abath a habri oportunidadnan nobo p'e, oportunidadnan cu el a coi cu tur dos man, e ta bisa, asistiendo Ciro cu su obranan di arte, aplicando diferente tecnica, y lentamente descubriendo su mesun materialnan preferi y ideanan.

Marian Abath despues a biaha pa specialisa den trahamento cu candela y suplamento di glas na Istanbul, Turkia, New York y Hulanda. El a participa den Voorop, duna pa e famoso Rietveld Kunst Academie, y a sigui lesnan den trahamento cu plata, p'asina e por a finalisa su piesanan di glas den hoy-anan. El a participa den exhibicionnan di arte na Aruba como tambe den exterior, sinembargo e ta prefera di describi su mes como un artesano en bes di un artista.

"Den joyas," e ta splica, "e mensahe ta opcional. Un obheto por ta simplemente bunita riba su mes, distinguished pa su color of e tipo di material cu ta wordo uza. Cada piesa ta unico y tin un storia riba su mes".

Na 2008 Marian y su casa Ciro Abath a lansa Terrafuse –Aruba Glass & Ceramics, un fundacion diseña pa promove e arte di glas y ceramica riba e isla di Aruba. Algun aña prome cu esey, nan a habri e prome studio di glas aki. Awendia, Marian ta duna tayernan dos biaha pa siman, pa siña esnan apenas cuminsando como tambe esnan avansa con pa traha kralchinan di glas, y e studio ta habri pa bishitantenan durante e oranan aki.

Tambe e ta siña hobennan local entre e edad di 14 y 25, un iniciativa sosteni p'e fundacion di Terrafuse y Gobierno Arubiano (UNOCA), teniendo e prijs di e tayernan chikito, cu e meta di siña otronan e forma di arte, y asina tambe amplia nan horizontenan, lagando nan descubri loke nan por haci cu nan mannan.

"Hasta despues di duna e tayer di 'beginners' 100 biaha, mi ta gusta haci'e ainda," Marian ta bisa," ya cu e ta un privilegio pa por habri e mundo di glas na otronan. E ta haci hende orguyoso di nan mes y nan logronan di crea nan mesun creacionnan unico di glas."

E coleccion di Marian Abath na Caribbean Queen ta inclui joyas y obhetonan di arte colorido. Su obranan lo ta exponi pa henter e luna di december. Tur hende ta invita pa pasa bishita e Caribbean Queen, situa n'e prome piso di Palm Beach Plaza Mall, p'asina admira e articulonan y hasta haci un compra, ya cu esaki ta e temporada di duna bek.

Un porcentahe di cada compra ta dedica na un instancia caritativo cu ta sostene arte riba e isla, manera The Pancake Gallery, Atelier 89 y e Aruba International Arts Foundation, AIAF, bou di e tienda su programa di Tikkun Olam, esta e Reparacion di Mundo.

Caribbean Queen ta ofrece certificadonan di regalo den tur denominacion, cualnan nunca ta caduca! Bishita nan den e futuro sercano y dorna bo mes.

Federacion di Trahadonan di Aruba a tene rifa di Macutu di Pasco

DIA 7 di december 2012 FTA a tumba luga na e Sede di F.T.A. e acostumbrado Rifa di Macutu di Pasco, unda a rifa 66 Macutu entre su miembronan y shopstewardnan cu ta trahando den e diferente sectornan economico, na un total di 61 empresa. E macutunan a ser rifa den e Sector di Construccion (7) macutu, Sector Metal (2) macutu, Sector Horeca (22) macutu, Sector Casino (3) macutu, Sector Industria (4) macutu, Sector Comercio (7) macutu, Sector Bancario y Seguro (7) macutu, Sector Transporte y Comunicacion (5) macutu y Sector Mixto (7) macutu y (2) macutu special entre e shopstewardnan cu ta yega e total di 66 macutu.

Adhunto tin e lista di e ganadonan. Un apelacion ta wordo haci na e feliz ganadonan pa presenta cu un identificacion valido. Ta cuminsa entrega macutu entrante dialuna 10 di December 2012, di 8:30 AM - 11:30 AM y 1:30 PM - 4:30 PM. E ganadonan mester .

LISTA DI GANADORNAN DI RIFA MAKUTU DI PASCU - FTA 2012

#	Empresanan	Nomber	Adres
1	Albo/ Wegenbouw	Clemencio T. Geerman - ALBO	Cashero 14-C
2	Bohama Aruba	Frederick M. Tromp	Boecoeroei 77-D
3	TC & TC	Cyril Geerman	Zumbo 1
4	Van Kessel Constr.	Dieubonsens Joseph Jean	Rooi Congo 37
5	ASA	Edgar A. Arends	Catiri 11-A
6	Bopel y Croon Electro	Johnny Navas - CROON	Jan Flemming 19-A
7	Mourick/Oduber	Pascual Ras - MOURICK	Weg Fontein 95
8	Holiday Inn Hotel	Godofredo Paraan	Palm Beach 3
9	Holiday Inn Hotel	Juana Miledy Fernandez-Rosario	Chuchubistr. 23
10	Occidental Hotel	Cyprian Francis Wilson	Nijhoffstrr. 75
11	Occidental Hotel	Marjorie Ivy Lopez	Bernhardstr. 173
12	Radisson Hotel	Jacintho M. Christiaans	Bakval 16-E
13	Radisson Hotel	Nancy Stella Neira-Calderon	Camay 23-C

"Flor di Pasco di Brazil" ta un grupo di aguinaldo 50plus cu ta trece bek e dushi canticanan di pasado

E fin di siman aki dia 9 di December, ambiente di Pasco ta cuminsa den Centro di Bario Brazil . for di entrada caba di e centro e bishitante lo wordo ricibi pa un grupo talentoso di hoben di bario cu lo canta pa tur bishitante ora cu nan drenta e centro. Paden mes den centro e grupo di Aguinaldo "Flor di Pasco di Brazil" hunto cu Goza Gaita lo trece ambiente di fin di aña den Centro di Bario Brazil mientras cu bishitantenan ta pasa na e diferente tentnan buscando nan articulo y cumindanan di temporada y por haci esaki for di 10:00am pa 7:00pm.

Un ambiente total lo tin den centro di bario ya cu un grupo grandi di muchanan di scol ta bin bisti den ambiente di Santa Claus pa hunga e wega "Mens Erger Je Niet LIVE" .

Bus di Salud di IBiSA ta bay ta presente entre 9:00am y 12 :00pm pa check gratuitamente tur presente cu ta desea check up nan salud.

Paden di Centro di Bario Brazil lo tin oportunidad un biaha mas pa busca su articulonan di temporada di Pasco e.o. "Oliebol, cuminda crioyo, ayaca , tur cos tempera, tambe un container yena di mata di Pasco etc. Brazilian Flash tambe lo t'ey cu un par di cien hende cu lo bin special pa pasa nan tent. Y na final di awe anochi lo rifa un Macutu di Pasco super grandi Pesey mes wak pa bo ta presente y bo carchi ta den e tombola. Pasobra cu e basket aki bo tin tur cos cla pa e celebracion di Pasco.













Descubri pakico pone un kerstboom

E forma pa decora kerstboom ta varia na cada pais; por ehempel na pais nan Norte ta ser dorna cu angel y kabouter. Kerstboom ta un custumber di e pais nan Norte, unda ta simbolisa bida. Sea e ta artificial of natural, e kerstboom semper ta inicio di december, hopi famia ta reuni rond pa dorna cu diferente color y acesorio. Tur opinion ta conta, e importante ta pa e luci mas colorido y briyante posibel. Kerstboom ta simbolisa bida, pa conmemora Pasco ta dorna e kerstboom, ta pone regalo y adorno yen color; custumber cu rapidamente a expande rond mundo incuyendo Aruba. Un leyenda Europeo ta bisa cu kerstboom tin un origen di un anochi friu di winter, ora cu un mucha homber a busca refugio na un cas di un leñador y su casa, a ricibi y a dune di come. Durante e anochi e mucha homber a converti den un angel bisti di oro; e tabata Niño Dios. Pa recompensa e bondad di e anciano nan, a tuma un rama di pino y a bisa cu e lo sembra, primintiendo cu cada aña e lo duna su fruto. Y asina e mata a duna appel di oro y noot di plata.Na Yapon e kerstboom nan ta ser dorna cu popchi, adorno di papel.

Na China na luga di pino nan ta uza apelsina simbolo di felicidad den nan cultura. Mayoria persona cu pone un regalo bou di kerstboom pa tur integrante di famia. Sinembargo, corda cu e mas importante no ta e regalo cu bo a haya si e ta mas caro of mas grandi, si no e cariño y amor di esun cu a obsekia bo. Pesey ora bo pone bo regalo, corda di lor'e den papel cu nunca ta kibra e cariño. Manera bo ta wak e kerstboom no solamente ta un obheto cu ta ser pone den un huki di skina cada aña, pero e tin su significacion cu ta bale la pena reflexiona.



Two days before Xmas

By: Roland W. Peterson

IT was two days before Xmas. My colleague and I were on our last nightshift

Driving the old blue "dog catcher" we turned off the road into the parking lot of a supermarket.

It was three o'clock in the morning. In the corner of the parking lot there was a large open trash-bin.

As we stopped the "van" I thought that I saw a head ducking away in the trash bin. Armed with my flashlight, I edged my way to the trash bin. As I peaked over the brim I pointed my flashlight in the bin. There I saw a little bearded elderly man sitting on the trash. Jokingly I yelled to my colleague: "Look who we have here, it is Santa in the trash-bin". He was holding a rotten orange in his hand.

He pressed his thumbs into the spoiled orange and broke it open. I thought that I heard the gas escaping from the spoiled orange. He then stuck a part of the spoiled orange in his mouth. Instantly I screamed at him: "You cannot eat that. You will get sick". He then turned to me and with his piercing blue eyes he said : "when you are hungry, you will eat anything".

I will always remember that look he gave me.

He then stood up, stuck his hand in his pocket and pulled out a flat bottle of "nite train". He took a gulp of the "nite train".

With the back of his left hand he wiped his mouth.

I extended my hand to him and helped him out of the bin. As he stood next to me only then I noticed how little he was.I called him Pachi Santa.

I offered to take him home. He then said to me: " I am hungry, I have no family and no home". The clothes he was wearing were old, smelly and dirty. He looked like he had never taken a bath. His hair and beard looked like they were feuding with a comb.

Suddenly he fell to the ground. As he laid curled up he complained about severe pain in his belly.

Seeing the severity of the situation, I called my watch commander and told him that we had a sick individual and since the hospital was very close by, we opted to take him to the hospital. The commander agreed. We then placed Pachi in the dog catcher and took him to the hospital.

At the hospital we were met by a soft spoken middle aged nurse. She called a doctor and after examination it was decided that Pachi would stay in the hospital. As we drove away from the hospital I looked at my watch. It was 4.27 AM.

That day I was thinking of Pachi Santa all day. In the evening I went to the hospital to see him. As I entered the room, there was Pachi Santa sitting on the bed, clean shaven, hair combed and with clean clothes. I almost did not recognize him. He was so happy and said that it was the best he had ever felt. He said that he was still a little bit hungry, but that the doctor said he could not eat too much yet.

The next day, as everyone was celebrating Xmas, I was rushing to see Pachi Santa.

As I approached his room, I noticed that no lights were on. In the doorway stood the soft spoken nurse. I could see by her face that something was wrong. She then explained to me that Pachi had passed away a few hours ago.

I was shocked and could not speak. All I did was shook my head in disbelief as I walked away. Since then I often wonder, that maybe if I had left Pachi Santa in the garbage-bin, he would not have died so soon.

Every Xmas when I sit down to eat, I think of Pachi Santa and get a lump in my throat.

10 conseho pa Pasco

TEMPORADA di fin di aña a yega. For di final di november a cuminsa sinti e temporada aki na Aruba, diferente rotonde a ser ilumina e aña aki, media nan, mall y diferente luga a cuminsa dorna pa asina anuncia e temporada mas dushi di aña.
Cautela, loke mester guia na ora di bay haci compra durante e fecha nan aki. Ta un tempo bunita, cu hopi sabor den nos caya nan aki na Aruba, regalo, cuminda tipico y hopi dushi, mas cu claro peso lo subi barbaramente.
Na final, januari ta yega y nos ta encontra cu menos placa y mas kilo y un sensacion di cansancio di e vacacion.
Cu e articulo aki nos ta purba duna un serie di conseho pa asina pasa e miho forma posibel di e temporada dushi aki.
1. Planifica compra. Pasco no solamente e mall nan ta impulsa pa cumpra, pero nos tambe tin gana di shop regalo cu den otro tempo nos no ta haci. Nos ta hopi cauteloso pero tambe pa gasta mas. Planifica bon tur e regalo nan cu tempo y busca e miho oferta nan.
2. Cuminda. Come na mesa, kauw trankilo y disfruta di e cuminda cu a ser prepara y de e combersacion di familiar. Si nos haci'e nos so, dilanti un television, nos no lo pone atencion na loke nos ta come. E ultimo caso, un bon truco ta pone den tayo e cantidad exacto di cuminda cu bo ta come y kita cos dushi di unda bo ta sinta.

3. Cuida e presentacion di e plato. Plato mas sano, semper na nos bista tin un aspecto menos dushi. Tin cu mehora su presentacion y haci'e mas atractivo posibel. Cuminda ta drenta via e wowo nan.

4. Ehercicio fisico. Mantene bo rutina di ehercicio diario y probecha pa haci actividad cu bo amigo y familiar den aire liber. E ta un oportunidad magnifico pa asina work out.
5. Dieet varia. Sigura cu bo dieet durante Pasco ta hopi varia. Cu ta yen fruta, lechi, cereal, berdura. Percura pa vet no surpasa 30-35% di caloria en total.
6. Tene cuenta cu vet ! Uza semper cu por pa cushina azeta di oleifi. Tambe cu e vet satura no supera nunca e 10% di e total di consumo y introduci den bo dieet acido Omega 3. Bo curason lo gradici bo.
7. Aumenta e consumo di pisca. Purba, na substitui plato di cuminda pa pisca y asina keda altera. Na e comemento di Nochebuena, por prepara un bon pesca horna. Un bon solucion pa e dessert un dushi salada di fruta. Ta mas saludabel y ta yuda pa un bon digestion.
8. Bebe hopi awa. Tin cu bebe hopi awa pa dia. Minimo dos liter di awa diario.
9. Evita huma y alcohol. Un copa di biña durante cuminda ta saludabel, pero no tin cu abusa. Ta un epoca muy faborabel. Mester huy di consumo abusivo di alcohol na ocasion nan special. Y si bo a bebe corda no maneha auto. Sigaria nunca ta bon. Si bo propone den serio, e ta un bon momento pa stop di huma.

10. Disfruta tur loke por. Pa e mucha nan e ta un temporada yen di magia y ilusion, aunke tin biaha nan ta pone un scol un banda. Sali trip rond Aruba wak luz rond, cumpra adorno, kerstboom y mas cu claro hopi imaginacion por haci cu e temporada aki lo ta un mas dushi.

Pa busca su salud

Chaldira Vis a biaha pa Hulanda









DIA 6 di december ultimo tabata e dia cu famia y amigonan a despedi di Chaldira Vis na cas y na Aeropuerto. Después di un aña y mei cu Chaldira Vis a pasa den un tragedia di violencia domestico na man di su casa, y a sobrevevi 5 bala y después a pasa un saco di plastic over di su cabes pa stik'e.

Mesora cu Chaldira Vis a yega for di Colombia a sinti cu e por recupera si e sigui cu tratamento intensivo. Su anhelo pa yega Hulanda como sea, a pone masha hopi hende y instancianan duna un man como sea, pa cumpli cu deseo di un hoben victima di violenica domestico cu a keda paralisa di mas cu 90 % di su curpa.

Diahuebs ultimo Chaldira a wordo acompaña pa su mama y pa su único yiu homber. Parlamentaria Desiree Croes ex Directora di Aruba Huis na Hulanda, tambe a biaha pa 10 dia p'asina asisti Chaldira y su famia cu locual ainda ta falta na Hulanda. Sigur cu su influencia ta di gran importancia pa por move algun obstáculo cu lo presenta na caminda.

Tabata un dia yena cu alegría cu porfin Chaldira Vis por logra su meta di por ricibi tratamento y recupera su mobilidad y n'e mesun momento ta laga un tristesa grandi cu e separacion y e bashi cu ta keda pa motivo di e ausencia y distancia..

Chaldira Vis den su mesun palabranan a dicta lo siguente p'e pueblo di Aruba:."Ami Chaldira Vis ta gradici den nomber di mi yiu, mama, tata y ruman. Na prome lugar Tata Todopoderoso. Mi famia Vis y Maduro, demás famia y amistadnan hopi pega na nos.

Na tur e gruponan di oración cu a sostene mi, cu nan oración durante mi momentonan difícil cu mi lucha na Colombia, hopi danki.

Dios bendiciona boso rikamente. Na tur comerciante y nos dushi pueblo di Aruba cu a yuda mi y sostenemi, pa mi por a yega mi meta pa bai Hulanda pa rehabilita.

Un danki di curason, cu Dios drama cu bendición riba boso. Danki n'e empuge grandi di Parlamentario Desiree Croes y su famia a sa di brinda, hopi danki for di profundidad di mi curason.

Stichting Speransa y boluntarionan na Hulanda, vooral un bendición grandi na mi 'team dinamico' cu ta mi tanta, omonan, prima y primonan stima cu a lucha y traha duro durante e fundraisingnan. Na mi amigo y amiganan, coleganan di trabou pega na cas. Danki na mi yiu su coachnan di baseball Jemy Wong, señora y team Hurricane. Tambe na coach Audy y Natasha di BMX Team Rough Riders, cu a sa di guía Shaqion den su momentonan difícil, tambe na Natasha Yrausquin y famia cu semper ta cu Shaqion ora mi no por ta presente..

Tur su maestranan di scol. Danki special na dr. Tromp, dr Vis, Terapista Frenk Velasquez y mi masahista special Monica.

Na WGK y special na Roosje y yiunan, Rode Kruis y personal di ambulance. Danki na tur medio di comunicación di Aruba cu a sa di informa hibando mi mensahenan y semper presente. Tur mi friendsnan riba FB.. danki danki danki..

Hopi danki y cu Dios drama su bendición riba nos dushi isla Aruba pa boso por pasa un felis dianan di Pasco cu nos ta recorda nacemento di nos dushi Niño Hesus. Cu e Aña Nobo nos por logra tur nos metanan y pa reina felicidad den cada hogar aki na Aruba, ta mi gran deseo, awor na Hulanda, boso amiga pa semper Chaldira…"



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dje'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu dolor na nos curazon, pero agradecido pa tur loke e a hasi y signifca pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:



Agnes de Cuba

* 22-04-1932 † 07-12-2012

Na nomber di su Rumannan:
† Anna Franken de Cuba y famia
† Andres de Cuba y famia
† Josefa de Cuba
† Nicolaas de Cuba y famia
Teresita de Cuba
Lucia Leest de Cuba y Dominico Leest
† Aloysio de Cuba

Su sobrino y sobrinanan:
Petrus Jerry Franken y famia
Crispino Franken y famia
Filomena Franken y famia
Minguel Franken
Maria Giel y famia
Bernadictus de Cuba y famia
Eduardita Tromp y famia
Francisco de Cuba y famia
Cornelis de Cuba y famia
Jacobo de Cuba y famia
Irene de Cuba, Quito Nicolaas y famia
Alice de Cuba y famia
Margareth de Cuba
Diana Maduro y famia
Franklin Leest y famia
Lillian Leest y famia

Su primo y primanan y demas famia :
De Cuba, Leest, De Cuba, Leest, Lanoy, Franken, Giel, Tromp, Nicolaas, Maduro, Jacobs, Figaroa, Christiaans, Godfried, Komar, Dongen, Ras.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 12 di December 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord, despues saliendo pa Santana na Noord. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den Misa.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diamars 11 di December 2012
Di 7:00 – 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida di menciona algun familiar.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu dolor na nos curazon, pero agradecido pa tur loke e a hasi y signifca pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:



Dionisio van der Biezen

*09-10-1944 †04-12-2012

Na nomber di
Su mama: Sra. Vda. Adriaña van der Biezen-Geerman
Su esposa: Sra. Catalina van der Biezen-Tromp
Su yiunan: Marlon van der Biezen
Darlene van der Biezen
Su nietanan: Darylaine y Dayalin
Su rumannan: Alejandro y Maria van der Biezen y famia
Benito y Philomena van der Biezen–Albertsz
Benedicto y Gloria van der Biezen-Gonzales
Marcelo van der Biezen y Estela
Julie van der Biezen y famia na Hulanda
Brigido y Violeta van der Biezen-Kock
Juan y Lilian van der Biezen-Semeleer
Florentin y Jaqueline van der Biezen-Berents na Hulanda
Porfirio van der Biezen y Milly
Maria y Claudio Geerman-Webb
†Martha van der Biezne
†Victor van der Biezen
†Luciano van der Biezen
†Ildo Thiel
†Mario Webb
†Juancito Tromp
Swa y cuñanan: Sra. Vda. JoJo Thiel y famia
Sra. Vda. Ana Tromp y famia
Sra. Vda. Martina van der Biezen y famia
Sra. Rica Tromp y famia
Sra. Vda. Arlina Lacle-Tromp y famia
Sra. Glenda Tromp y famia
Sr. Edward Tromp y Helena Tromp-Ridderstaat y famia
Ex nuero y tata di su nietanan: Mickel Kransen
Su tantanan: †Sra. Reinilda (Nini) Leon y famia
Sra. Vda. Brigida Ras y famia
Sra. Vda. Maria Henriquez y famia
Sra. Vda. Florita Kelly y famia
†Sra. Ana Geerman y famia

Tur su subrino y subrinanan na Aruba y Hulanda, primo y primanan na Aruba y Hulanda y tur su conocirnan
Demas famia: van der Biezen, Tromp, Geerman, Albertsz, Gonzales, Kock, Semeleer, Berents, Webb, Thiel, Leon, Ras, Henriquez, Kelly, Lacle, Kransen, Ridderstaat,
Winterdaal.
Un Danki di curason ta bay na Dr. Caceres y Dr. Britt-Croes.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 8 di december 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den Aurora Funeral Home.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 7 di december 2012 di 7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida di menciona algun familiar.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier a anuncia fayecimento inespera di:



Jose Maria Wever

* 11-10-1945 † 6-12-2012
mihor conosi como "Joe"

Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 11 di December 2012 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home, Cumana # 76. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76, dialuna 10 di december 201 di 7:00 – 9:00 pm



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitashon

Rumanan ta gradici tur esnan cu di un forma of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y entiero di nos difunto stima:



Angelico Maduro "Boei"

Danki na SABA San Nicolas cu a cuide tur e añanan.
Na H.O.H. tur e verpleegsternan y broedernan pa nan trabou
Na pastoor Jairo Maduro pa e bunita palabranan
Na Aurora Funeral Home cu a duna nos un excelente servicio
Nos kier a invita pa un santo sacrificio di Misa dia 14 di December pa 7'or di anochi na Misa Sagrado Curason na Savaneta.

Señor tin ora mi oido tabata lagami na caya
Pero mi sa cu Bo ta serca mi sin faya
Ta e ora ey Bo tabata cuidami y protehami
Cu hopi amor, y nunca bo a faltami
Awor mi no mester di tende mas
Pasobra mi a bai sosega den Bo cas

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Fergusonstraat N.V.
Pariba di Brug: San Nicolas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. v/d Linde
Pariba di Brug: dr. Linden v/d

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Yuda Sonrisa cu un donacion di afl 5,-

SONRISA ta un Asociacion di Mayor, famia y amigo di personanan cu limitacion Mental cu tin 22 aña di existencia y 14 aña den su propio Centro di Encuentro na Pavia.

Sonrisa ta organisando actividadnan social y recreativo pa su 60 miembronan tur siman, pero Sonrisa a crece durante añanan aki. Sonrisa ta traha pa stimula e parti di integración di nos miembronan den nos comunidad. Yuda Sonrisa cu solamente Afl 5,- y ABO por ta e felis ganador di e garoshi yena cu comestibel special pa e temporada di fin di aña.

E ganador lo wordo saca dia 14 December 2012 na Centro Sonrisa pavia 19b pa 7:00pm bo persona ta cordialmente invita pa bin e anochi aki.

E weekend aki nos lo ta na: diasabra 8 december 2012, Pricemart - 10:00am -1:00pm y 2:00-5:00pm, Certified Megamall - 10:00am -1:00pm y 2:00-5:00pm, Ling and Sons - 10:00 am-12:00pm y 4:00 pm -6:00pm, diadomingo 9 december 2012, Pricemart - 10:00am -1:00pm y 2:00-5:00pm, Certified Megamall - 10:00am -1:00pm y 2:00-5:00pm, Ling and Sons - 10:00 am-2:00 pm. Nos ta spera di por haña sosten di e pueblo di Aruba un biaha mas y alaves ta desea un y tur un felis pasco y un prospero aña nobo

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 06 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.80	2.85	2.91
Zwitserse Frank per CHF. 100	192.04	192.76	193.56
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	214.30	216.25	218.43
Euro per XEU. 100	230.71	232.82	235.16

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Lanta, bo tin ku mira realidatnan ku e belo di ilushon no ta lagabu mira. Organisá bo bida sentimental. Bo tin na bo banda otro persona ku ta wòrdu afektá. .

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Laga un banda lamentashonnan i man na obra. Ta tempu pa traha i kuminsá duna forma na bo soño. Bo ta sintibu mas uní na bo famia. .

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Siña di bo erornan di pasado i no ripití nan. Konsentrá pa superá kada dia mas. No sigui pone èksküs i pone na promé lugá den bo bida Dios i despues bo salú.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Dirigí bo energia awor pa un trabou nobo o proyekto ku por lagabu ku bon ganashi ekonómiko. Bo mester mehorá bo estado finansiero.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Gastunan imprevisto ta lagabu realisá, ku bo mester di tin mas kòntròl riba bo plaka. Bo ta den un periodo di ekonomisá mas i gasta ménos..

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Ignorá e komentarionan ku ta yega na bo oido di loke bo mester hasi o no den bo bida. Personanan ku ta deseá di ta dependé di bo, ta rondonábu..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Un hende nobo ta drenta den bo famia i ta posibel ku bo tin ku hasi areglonan pa akomodábu na e situashon nobo di bo bida.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo pareha awor ta e motibu di diskordia entre famia o amigunan. Pone e kosnan na kla, no laga nada na mitar..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo mester relahá i abo mihó ku niun hende sa esei. Skucha e konsehonan di esnan ku ta stimabu i ku ta deseá di mirabu trankil i felis.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Ta tempu pa bo tuma e inisiativa i kuminsá hasi e lokual ku bo a laga para pa despues. No permití ku nada ta kita bo soño, plan o ideanan..

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta topa ku personanan ku pa tempu bo no a mira i ku por hibabu di nobo den un relashon sentimental di kual solamente por laga smak amargo atras.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo ta hopi kreativo, spesialmente na ora di bisti. Hopi ta esnan ku ta keda impreshoná ku bo aparensia nobo. Bo tin éksito den maneho di bo finansa.



Biba cada momento

"Bendiciona ta e hende cu ta confia den Senjor, y kende su confiansa ta den Senjor. Pasobra e lo ta manera un palo plantá canto di awa, cu ta manda su raisnan bay na un corida di awa y cu lo no tin miedo ora calor bin; ma su blachinan lo ta berde, y den anja di secura e no ta preocupa, ni laga di duna fruta"
Jeremias 17: 7-8

Cu inmenso tristeza na nos curason, nos ta participa fayecimento inespera di mi casa, nos tata, papa, ruman, omo, suegro, swa y amigo stima:



Oscar R. B. Croes

* 24 augustus 1952 – † 05 december 2012

Na nomber di su:
Esposa: Maximina Croes – Boekhoudt
Yuinan: Danilo y Susanne Croes – Tromp
Raymond y Tibisay Croes – Geerman
Nieto y Nietanan: Giannina, Owen, Ethan y Taminah

Rumannan: † Sr. Matio y sra. Vda. Hilda Croes - Donata
Sra. Vda Livia Croes
Sra. Inchi y Timoteo Ras – Croes
Zr. Judith Croes
Sra. Vera y Coco Thiel – Croes
Srta. Aurita Croes
Sr. Nemencio Croes
Sr. Nelson y Jarmin Croes – Tromp
Srta. Etlyn Croes

Swa y Cuñanan: Sr. Mario y Anita Boekhoudt
Sra. Camimi y Buchi Werleman – Boekhoudt
Sra. Mena y Luis Figaroa – Boekhoudt
Sra. Maga y Luis Figaroa – Boekhoudt
Sra. Betty y Gino Vreugd – Boekhoudt
Sra. Chelita y Manuel Kelly – Boekhoudt
Sra. Fina y Hensley Pourier – Boekhoudt

Suegro y Suegranan: Sr. Casiano y Filomena Tromp – Figaroa
Sr. Jhonny y Doris Geerman – Henriquez

Madrina: Sra. Dora Croes

Tanta di Respet: Sra. Vda. Betty Jansen

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, amigo y amiganan y ex- coleganan di Servicio di Impuesto.

Famia:
Croes, Boekhoudt, Tromp, Geerman, Henriquez, Ras, Thiel, Figaroa, Jansen, de Cuba, Vrolijk, Franken, van der Biezen, Kelly, Vreugd, Werleman, Wever, Kock, Maduro, Martinez, Farro, Donata, Wijngaarde, de L'isle, Plananco y demas famianan.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 08 di December 2012 saliendo for di "the Olive Tree Funeral Home" pa misa Santa Filomena na Paradera pa 11'or di mainta. E restonan mortal lo ta reposa den misa Santa Filomena for di 9'or di mainta, despues pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres di condolencia: the Olive Tree Funeral home na Cumana diabierna 08 di December 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

"Senor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde , E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hana forsa."
Salmo 23:1, 2, 3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta participa cu a fayece cristianamente:

Sra.vda. Celina Dumfries –Paillant



Mihor conoci como: "Madamme Waldy"
Vda. di Heinrich W. Dumfries
Ex-empleada di Divi Divi Beach Resort

Na nomber di su yuinan:

Junette Dumfries
Lucienne Dumfries BSc y famia Hamilton
Yvette Dumfries
Joseph Dumfries
† Carole Dumfries
Drs. Marc Dumfries y Hanah Dumfries-Thorboll
Robert Dumfries BSc
Elcie Dumfries-Searchwell, BSc, MCPM y Michael Searchwell
Augustine Douglas, MSW, MBA y Wayne Douglas
Daniel Dumfries
Drs. Suzette Dumfries-Odiatu y Ameachi Odiatu
Drs. Siegfried Dumfries

Manera yiunan:
Debbie Milton-Grant y famia
Clifton Milton y Famia

Nietonan:
Drs. Ishmara Gumbs
Kenneth Gumbs
Sharon Dumfries
Justin Dumfries
Erica Dumfries
Christian Dumfries
Giancarla Dumfries y Michael Themen
Jamila Searchwell, BSc
Shomar Searchwell
Damian Searchwell
Attayah Douglas

Anisa Douglas
Dashmara Dumfries
Raymond Dumfries

Manera nieta:
Marissa Milton
Madison Grant
Marion Ashby

Bisanieta: Gianna Alysha Moreno

Ruman: Marie-Anne Izidor y famia

Prima mas cerca: Elamene Jules y famia

Subrino y subrinanan: mucho hopi pa menciona

Cuñanan:
Vda.Vera Dumfries y Famia
† Vda. Marie Dumfries y Famia
Edwin Milton

Amiganan mas cerca y comadernan:
Beatrice Craigg, Imelda Molina, Melaide Woodly, Nalia Mademilla, Theresa Brice, Cia Brunk, Eddidine Lugay, Marie Lilianne Kingsale

De mas famia:
Dumfries-Paillant-Searchwell-Douglas-Gumbs-Odiatu-Thorboll-Hoogdorp-Ashby-Kingsale-Perez-Noel-Tromp-Terrero-Themen-Johnson-Milton-Kelly-Arnhem-Tuur-Beaubrun-Jonaissant-Driskell-Fequere-Dos Ramos-Bijlhout-Lumarque

Oportunidad pa Condolencia lo ta na: The Olive Tree Funeral Home "Cumana"
Diadomingo, 9 di December 2012 di 7 or pa 9 or di anochi

Entiero lo tuma lugar Diamars, 11 di December 2012, Madame Waldy lo ta reposando di 1 or di merdia pa 3 or di atardi den Kerki Protestant na Playa, pa 3 or di atardi e sirbishi ta cuminsa. E acto di entiero lo tuma lugar den Santana Protestant den Caya Ernesto Petronia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

Haya mi falta pero laga mi bay.

Mi sa cu mi a laga boso tristo.
Pero mi no ta desea pa boso yora mas,
pasobra ami ya ta na mi berdadero cas,
y mi no ta sufri mas.
Corda mi manera cu mi tawata,
yena di energia, positivismo, alegria,
amor y respet pa mi famia y prohimo.



Denzel E. Tromp

*09-12-1994 - +06-11-2012
miho conoci como Den Den of Denz

Invitacion:

Na nomber di su mayornan: John y Jeanine Tromp – Gravenstijn
Y su ruman Shok-Yan, ta invita tur famia, bisiña, amigo(a) y conocirnan
pa asisti na un santo sacrificio di misa pa recorda e fecha natal na unda nos difunto yiu stima lo a cumpli 18 aña.

Santo sacrificio di misa lo tuma luga ariba diadomingo dia 9 di december 2012,
na misa Santa Ana na Noord pa 6 'or di atardi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitashon

Den nomber di su señora y yiunan nos kier a gradici tur e personan cu a compaña nos durante di enfermedad y entiero di nos difunto stima:

Sr. Ismael Orman



mihor conoci como
"Zogo of Pela"

Nos kier a gradici e siguiente personanan:
• Hospital piso 4 niet snijdend afdeling
• Wilhelmina Kankerfonds
• Pastor Santiago
• Docter John Croes, Dr. Wassenaar y Dr. De Cuba
• Mr. Torrez pa e remedinan di Tera
• Amigonan di Flor de Oriente bow guia de Etty Toppenberg
• Nelson Sprok cu su caha di orgel
• Koor Rejoice
• Specialmente Rincon Boyz

Danki na tur persona cu a manda mensahe, telegram flor of krans.

Alavez nos kier a invita pa e siguiente misanan:
Diasabra 8 di December 2012, pa 7'or pm Misa San Francisco na Playa.
Diamars 11 di December 2012, pa 6'or pm na Kapel di Madiki
Diahuebs 13 di December 2012, pa 7or pm na Misa San Francisco na Playa.
Despues di e ultimo misa lo tin un Rosar na cas Madiki 31.

Danki di curason di famia Orman.

Ultimo encuesta riba confianza di consumidor

DURANTE di e periodo di 10 di december te cu 6 di januari 2013, Banco Central di Aruba (BCA) lo tene e di 4 encuesta riba e confiansa di consumidor na Aruba, e asina yama "Consumer Confidence Survey" (CCS), p'e aña aki.
E CCS ta consisti di 21 pregunta di opcion multiple ("multiple choice") relata n'e percepcion y expectativanan di e publico tocante e estado di e economia Arubano y di su habito di consumo.
E CCS ta provee BCA cu informacion valioso cual e ta usa den su analisis y proyeccionnan macro-economico. Tambe e encuesta aki ta midi e sentimento di consumidornan Arubano cual ta duna un mihor bista riba desaroyonan economico.
Adicionalmente, e CCS lo porta util den determina maneho economico. Esaki lo t'e ultimo CCS pa 2012 y lo compara e resultadonan di e encuesta aki cu e prome encuestanan pa analisa e cambio den e sentimentonan di e pueblo Arubano.
Mescos cu e prome encuestanan 5 persona, contracta dor di BCA, lo encuesta un total di 400 persona pa adkiri datonan importante. Encuestadornan lo ta staciona na diferente lugar strategico riba nos isla, manera Registro Civil y Oficina di Post, y lo tin un carnet di identificacion y un carta di notificacion como prueba cu nan ta trahando den nomber di BCA.
Dor cu e preguntanan n'e consumidornan lo ta cortico (p.e., lo bo por bisa cu bo persona (y bo famia) ta financieramente mihor, peor, of mesun cos para compara cu 6 luna pasa?), e entrevista no lo tuma mas cu 10 minut pa completa.
Mirando e importancia di e CCS pa Aruba, BCA ta haci un suplica na nos comunidad pa coopera mas tanto posibel cu e encuesta aki. Tur persona entrevista por ta asegura cu BCA lo trata e informacion colecta di e eneuesta cu e maximo nivel di confidencialidad y lo publica e resultado solamente den un forma agrega.
Personanan cu lo desea di haya mas informacion riba e encuesta por tuma eontacto cu sra. Elmelynn Croes (tel. 525-2230; e-mail e.croes@ebaruba.org) of sr. Jonathan Upegui (tel. 525-2215; e-mail j.upegui@cbaruba.org) di Departamento di Investigacion di BCA.

Mercado di Pasco na Tennisbaan MVC Eagle Beach

Pueblo di Aruba completo ta keda invita pa acudi mañan, 8 di december 2012, for di 5'or di atardi pa 10'or di anochi na un grandioso mercado di Pasco na Tennisbaan MVC Eagle Beach (banda di Chalet Suise Restaurant). E mercado di Pasco aki cu a wordo organisa pa Sra. Jeanine den Engelsman, conhunto cu Marinierskazerne Savaneta y Animal Rights Aruba ta bay ta algo cu bo no por perde. Ta bay tin mas cu 20 standnan cu lo ta bendiendo un variacion grandi di articulonan. Tambe ta bay tin diferente standnan di cuminda y bebida y mas cu claro no por falta e famoso Glütenwein y Stern manera tur aña. Tambe ta bay tin loteria tumando luga durante di henter anochi unda cu pa Afl. 1,- pa ticket bo por gana diferente gift certificates, y cu un tremendo premio na final di un weekend stay na Playa Linda. E aña aki un gran parti di e ganashi lo ta destina pa ARA, asina contribuyendo na e bienestar di nos animalnan ariba nos isla. Pasa cu famia completo, pasa un anochi ameno den un dushi ambiente di fin di aña y alabes contribui na un bon causa. Nos ta spera di topa bo mañan na Tennisbaan MVC Eagle Beach!

Na oficina di InselAir Aruba tabatin double celebracion

E AOC cu InselAir Aruba a haya y Aruba a keda ratifica den categoria 1













E siman aki, mundo di aviacion Arubano tabata den limelight, ora cu InselAir Aruba a haya su AOC despues di un trabao di 15 luna, pero tambe p'e hecho cu Aruba su aviacion a keda ratifica pa FAA como categoria 1.

Y esaki a keda celebra tambe e siman aki, na oficina di Wayaca, ora cu InselAir Aruba a organisa un recepcion pa celebra e hecho cu nan a haya nan AOC, loke nifica cu awor InselAir Aruba lo por haci buelonan internacional, saliendo for di Aruba.

Mas ainda cu InselAir Aruba di e forma aki a keda confirma como un compania Arubiano, cu lo tin su propio personal, propio equipo, tur staciona na Aruba.

Minister Otmar Oduber, motor tras di e logro aki di converti InselAir Aruba como un compania nacional, ta sumamente satisfecho di e logro aki, pasobra banda di Tiara Air y Aruba Airlines y awor InselAir Aruba, ta masha compania Aruba tin pa trece mas turista Aruba. Y tur esaki, sin cu e companianan aki tin cu competi cu otro, pero pa traha hunto cu otro. Asina tur cos a cuminsa y awe e mandatario por mira su soño ehecuta.

Otmar Oduber no por a keda sin gradici e ehecutivonan di InselAir Aruba y den e caso aki tambe en especial Frederick Nuboer, Director di e compania na Aruba, kendenan a traha hunto cu Departamento di Aviacion, encabesa pa Adi Maduro pa logra e hecho aki tambe.

Papiando di Departamento di Aviacion Civil, Minister Oduber no por a sconde su alegria, cu e dia ey, tambe el a haya e grato noticia cu Aviacion Arubiano, a keda ratifica den Categoria 1. Maske cu el a sinti esaki caba, for di su ultimo bishita na Washington, unda ta elogio so nan tin pa Aruba.

Frederick Nuboer a duna di conoce, cu InselAir Aruba tin caba 9 piloto entrena, 15 personal di cabina y 18 persona pa atende pasaheronan na Aruba mes. Meta di InselAir Aruba ta pa bula tur iterinario cu InselAir Corsou ta bulando, semper y cuando cumpliendo cu exigencia di diferente destinacionnan. Cu nan ta spera di logra den curso di otro aña.

Nan prome buelo internacional proximamente lo ta di Aruba pa Santo Domingo, cu pronto lo keda anuncia.

Presente n'e recepcion aki por a mira varios miembro di Parlamento, tambe por a mira Ramoncito Booi di Bonaire, kende manera a ser bisa, tabata determinal den e logro di haya buelo di KLM pa Aruba den combinacion cu Bonaire y invitadonan di tur gremio. Un biaha mas, pabien na tur esnan cu a haci cu awe InselAir Aruba a bira un realidad.